



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

1111111111111
AH 253M 6

HARVARD DEPOSITORY AND PHILOLOGISCHE
BRITTLE BOOK BUNGEN
LIETZMANN

RES GESTAE DIVI AVGVSTI

HERAUSGEGEBEN UND ERKLÄRT

VON

DR. ERNST DIEHL

A. O. PROFESSOR IN JENA

PREIS 1,20 MARK

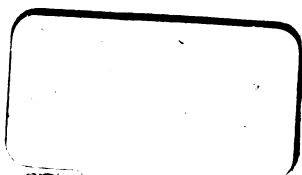
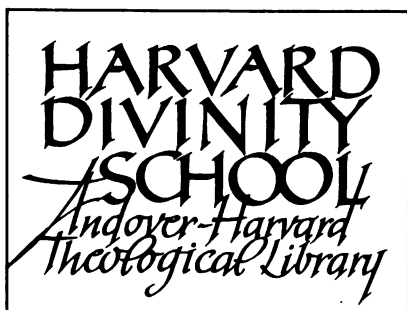
RETAIN BOOK COPY

BONN

A. MARCUS UND E. WEBER'S VERLAG

1908

Y11
KLEINE
v.29/30
COP.2



411
= KLEINE TEXTE FÜR THEOLOGISCHE UND PHILOLOGISCHE
VORLESUNGEN UND ÜBUNGEN
HERAUSGEGEBEN VON HANS LIETZMANN

29/30

RES GESTAE DIVI AVGVSTI

HERAUSGEGEBEN UND ERKLÄRT

VON

DR. ERNST DIEHL

A. O. PROFESSOR IN JENA

PREIS 1,20 MARK

BONN

A. MARCUS UND E. WEBER'S VERLAG

1908

RECEIVED

DEC 20 1988

Harvard University.
Divinity School Library.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

YII
KLEINE
V. 29/30
cop. 2

Zugrunde liegt dem text wie dem commentar die 2. auflage des *Monumentum Ancyranum* von Mommsen (Berlin 1883) (falls nicht ausdrücklich Mommsen¹ [1865] notiert ist), unter berücksichtigung der von Mommsen angeführten vorschläge von Bergk, Domaszewski, Hirschfeld, Kaibel, Wilamowitz und der späteren ergänzungsvorschläge von:

Bormann¹ = Bemerkungen zum schriftlichen Nachlass des Kaisers Augustus Marburg 1884

Bormann² = Verhandlungen der 43. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Köln (Leipzig 1895) s. 184 ff

Haug = Bursians Jahresber. über die Fortschr. der Altertums-wissenschaft 56 (1890) 87 ff

J. Schmidt¹⁻³ = Philologus 44 (1885) 448 ff. 45 (1886) 393 ff. 46 (1887) 70 ff

Seeck = Wochenschrift für klassische Philologie 1884 s. 1475 ff

Wölfflin^{1, 2} = Sitzungsberichte der Kgl. bayer. Akad. der Wissensch. 1886 s. 253 ff 1896 s. 160 ff

die ausgabe von R. Cagnat und G. Lafaye in den Inscriptiones Graecae ad res Romanas pertinentes III 1 s. 65 ff konnte erst während der drucklegung eingesehen werden

zur composition und litterarhistorischen wertung vergl. ausser der bereits erwähnten und der von Teuffel-Schwabe RLG² s. 469 aufgeführten litteratur besonders:

Gardthausen Augustus und seine Zeit 1, 1279 ff 2, 874 ff Hirschfeld Sitzungsberichte der Kgl. preuss. Ak. der W. 1886 s. 1154 (Die kaiserlichen Grabstätten in Rom) Hülsen Topographie von Rom 3 (1907) 620 ff Koepp Mitteil. des röm. Instit. 19 (1904) 51 ff Kornemann Beiträge zur alten Geschichte 2 (1902) 141 ff 3 (1903) 74 ff (Sigwart s. 548 ff) 4 (1904) 88 ff Misch Geschichte der Autobiographie im Altertum (Leipzig 1907) 157 ff 385 ff Mommsen Römische Geschichte 5, 600 ff Norden Antike Kunstprosa s. 268 f Peter Die geschichtliche Litteratur über die römische Kaiserzeit 1, 453 ff Viertel Das Monumentum Ancyranum Progr. von Göttingen 1904 (nro 355) Wilcken Hermes 38 (1903) 618 ff

Die zeilenzählung richtet sich nach den kolumnen des lateinischen (I—VI) bzw. griechischen (I—XIX) textes

Die kapitel sind auf den marmorplatten beider vorlagen durch alinea gekennzeichnet

§ = 7 oder 3 auf dem stein

i = i longa

Die diakritischen zeichen zur ergänzung von lücken, auflösung von abkürzungen, tilgung von buchstaben, ferner die abkürzungen und citate lateinischer autoren und ihrer werke sowie geläufiger moderner hilfsmittel und sammelwerke sind identisch mit den im Thes(aurus linguae latinae) I—IV gebrauchten Siglis, die Thes. I s. XIV und Thes. Index librorum scriptorum inscriptionum (1904) erläutert sind

Rerum gestarum divi Augusti, quibus orbem terra(rum) imperio populi Rom. subiecit, § et impensarum, quas in rem publicam populumque Ro(ma)num fecit, incisarum in duabus ahenais pilis, quae su(n)t Romae positae, exemplar sub(i)ectum.

- I 1 Annos undeviginti natus exercitum privato consilio et privata impensa | comparavi, (§) per quem rem publicam (do)minatione factionis oppressam | in libertatem vindicavi. Propter quae senatus decretis honor(ifi)cis in | ordinem suum me adlegit C. Pansa A. Hirto consulibus, con(sula)|rem locum s(ententiae dicendae simul dans, et imperium mihi dedit. (§) | Res publica n(e quid detrimenti caperet, me) pro praetore simul cum | consulibus pro(videre iussit. Populus) autem eodem anno me | consulem, cum (cos. uterque bello ceci)disset, et trium virum rei publicae constituend(ae creavit.) ||
- 10 2 Qui parentem meum (interfecer)un(t, eo)s in exilium expulsi iudiciis legi(timis ultus eorum (fa)cin(us, e)t postea bellum inferentis rei publicae | vici b(is a)cie. |
- 3 (B)ella terra et mari c(ivilia exter)naque toto in orbe

Die lateinische überschrift, die nicht von Augustus selbst herrührt (schon wegen *divi*), sondern von Tiberius oder dessen bevollmächtigtem, erstreckt sich über 3 (von 6) columnen. da Sueton (Aug. 101, 4. vergl. Cass. Dio 56, 33) sie gekannt hat, stand sie, abgesehen von dem nur für die provinzen notwendigen zusatz *incisarum* — *sub(i)ectum*, bereits auf dem original in Rom: etwa *res gestae ... et impensae — fecit*. überschrift 1 Hirzel Dialog 1, 393 vergleicht Lact. inst. 1, 11, 33 (*Iupiter*) *sua gesta perscripsit, ut monumentum posteris esset rerum suarum* überschrift 2 in dem von Augustus stammenden text stets *imp-* und *comp-* überschrift 4 *aheneus* und *ahenus* sind gegenüber *aen-* die gleichberechtigten alten formen (Thes. I 1444, 51 ff) 1 1—8 vergl. Vell. 2, 61 Liv. perioch. 117. am 23 Sept. 44 v. Chr. vollendete Augustus das 19. lebensjahr. die privaten rüstungen (so auch Cic. Phil. 3, 3. 5), die erst nachträglich legalisiert wurden (s. z. 5 ff), erfolgten im Oktober desselben jahres (Cic. Att. 16, 8, 1). s. Drumann 1, 214 f Gardthausen 1, 69. 2, 28, 10 1 *imperio* wie VI 39 *impensa*. VI 43 *in(n)umera(bili)s*. V 23 *in finis*. VI 13 *in consulatu*. VI 17 *civica*. III 16 *plebis*. V 20 *gentis*. VI 36 *Tiberim*. VI 29 *summa*. VI 20 *clipei* 2 (do)minatione factionis nämlich Antonii (Vell. und Liv. perioch. a. a. o.) 3 durch die schlaecht bei Mutina (Gardthausen 1, 91 f) (quas ob res) Wölfflin¹ 3—7 vergl. Cic. Phil. 5, 46 ob eas causas senatus placere C. Caesarem C. f. pontificem pro praetore senatorem esse sententiamque loco quaestorio dicere (Vell. 2, 61 Liv. per. 118 Cass. Dio 46, 29. 41, 3 Appian. bell. civ. 3, 51) s. Mommsen Staatsrecht 2^a 101 ff Drumann 1, 239 Gardthausen 1, 93. 2, 35, 6 7—9 nach dem tode beider konsuln (Gardthausen 1, 105. 2, 40, 35) wurde Augustus am 19. Aug. 43 zum consul gewählt (Gardthausen 2, 48, 11) und am 27. Nov. desselben jahres auf vorschlag des tribunen P. Titius zum triumvirn (s. Gardthausen 1, 130 f 2, 50, 3. 52, 11 vergl. Mommsen Staatsrecht 2^a s. 728 ann. 4), was er ohne gesetzliche berechtigung 10 jahre ununterbrochen

Μεθρημνηνευμένοι πεγράφησαν πράξεις τε καὶ θεωρεῖαι
 Σεβαστοῦ θεοῦ, ἃς ἀπέλειπεν ἐπὶ Ῥώμης ἐνεκαραγμένας
 χαλκαῖς στήλαις δυοί.

1 Ἐτῶν δεκαε(ν)νέα ὧν τὸ στράτευμα ἐμῇ γνώμῃ καὶ | I
 ἐμοῖς ἀν(αλ)ώμασιν ἤτοι(μασα), δι' οὗ τὰ κοινὰ πρά(γ)ματα
 (ἐκ τῆς) τῶν συνο(μοσα)μένων δουλήας | (ἡ)λευθέρωσα. Ἐφ'
 οἷς ἡ σύνκλητος ἐπαινέσασά || (με ψηφίσμασι) προσκατέλεξε 5
 τῇ βουλῇ Γαῖω Πά(ν)σῃ | (Αἰ)λῳ Ἰρτίῳ ὑπ(ά)το(ι)ς, ἐν τῇ
 τάξει τῶν ὑπατ(ικῶ)ν | (ἅ)μα τὸ συμβουλεύειν δοῦσα, ῥάβ-
 δου(ς) τ' ἐμοὶ ἔδωκεν. | (Περ)ὶ τὰ δημόσια πράγματα μὴ τι
 βλαβῇ, ἐμοὶ με(τὰ τῶν ὑπά)των προνοεῖν ἐπέτρεφεν ἀντὶ
 στρατηγ(οῦ) || (δ)νι. Ὁ δὲ δ(η)μος τῷ αὐτῷ ἐνιαυτῷ, ἀμ- 10
 φοτέρων | (τῶν ὑπά)των πολέμῳ πεπτω(κ)ό(τ)ων, ἐμὲ ὑπα-
 (τον) ἀπέδειξε καὶ τὴν τῶν τριῶν ἀνδρῶν ἐχον(τα) ἀρχὴν
 ἐπὶ τῇ καταστάσει τῶν δ(η)μοσίων πρα(γ)μάτων ἐ(λ)α(τ)ο. ||

2 (Τοὺς τὸν πατέρα τὸν ἐμὸν φονεῖ)σ(αν)τ(α)ς ἐξώρισα 15
 κρι(σεσιν ἐνδὶ)κοις τιμω(ρ)ησάμε(ν)ος αὐτῶν τὸ | (ἀ)σέβημα
 καὶ (με)τὰ ταῦτα αὐτοὺς πόλεμον ἐ(πι)φέροντας τῇ πα(τ)ρ(ι)δὶ
 δις ἐνείκησα παρατάξει. |

3 (Πολέμους καὶ κατὰ γῆν) καὶ κατὰ θάλασσαν ἐμφυ-||

Die z. t. gekürzte griechische Überschrift erstreckt sich über 17
 (von 19) columnen. sie lässt keinen zweifel darüber, dass der griechische
 text lediglich eine für den orient bestimmte, von einem kenner römischer
 institutionen wol in Rom selbst angefertigte verdolmetschung (μεθρημνηνευ-
 μέναι s. t.) der lateinischen vorlage ist. über das griechisch des übersetzers
 im vergleich zur klassischen sprache vergl. Kaibel bei Mommsen s. 197 ff.
 ἐνεκαραγμένας statt ἐγχε—. so überwiegt ν vor γ x χ (vergl. ἐγγύς, σύν-
 κλητος, ἐτύγχανον, ἐγκρατής u. s. f.): neben etymologischem einschlag
 (Meisterhans¹ 112 f, 5. 8) ist einfluss des lateinischen zu berücksichtigen
 13 τῶν συνο(μοσα)μένων 'des Antonius und seiner partei', wie in der lat.
 vorlage <do>minatione factionis 1 δουλήας, wie XIV 6 Ἀλπης, κυριέαν
 XVII 22 ὅ statt ἡάνσα, vergl. III 5 XIII 18 XIV 4. 7. 17 XV 11. 19.
 XVIII 1, dagegen V 17. 18 ὦ und ἔχω. vergl. XIX 1 7 ῥάβδου(ς) τ'
 ἐμοὶ ἔδωκεν = *fascēs mihi dedit* (Cic. Phil. 11, 20) 16 τιμω(ρ)ησάμε(ν)ος,
 wie ἐνείκησα (18): ei begegnet allenthalben für langes ι 17 oder ἀδικήμα

blieb (s. griech. IV 1) 8 <consul uterque cecī>disset Bormann² 10—11
 auf grund der *lex Pedia* wurde ein ausnahmegesetz behufs bestrafung
 der mörder Caesars und ihrer anhänger eingesetzt (Liv. per. 120 Vell.
 2, 69 Suet. Aug. 10 Appian. bell. civ. 3, 95). s. Drumann 1, 338 Gardt-
 hausen 1, 126 10 aber II 24 *pater meu(s)*. IV 14 *d pater meo*. vor ...s
 in ist der apex erhalten 11 zu *posted* (wie III 22. IV 28. V 7) s. Lindsay-
 Nohl 655 11—12 in der doppelschlacht bei Philippi. s. Gardthausen
 1, 166 ff 173 f 2, 73 ff 80, 19. 81, 21 13—15 Augustus denkt besonders
 an die milde, die er nach der schlacht von Actium walten liess (s. Vell.
 2, 86 Gardthausen 1, 394. 2, 207, 24. 208, 25), weshalb ihm i. j. 27 v. Chr.
 ein eichenkranz *ob cives servatos* verliehen wurde (s. VI 17 und Gardt-

terrarum s(aepe gessi) | victorque omnibus (veniam peten-
 15 tib)us civibus peperci. § Exte(rnas) || gentēs, quibus túto
 (ignosci pot)ui(t, co)nservare quam excidere m(alui.) | Millia
 civium Róma(norum adacta) sacrámento meo fuerunt circiter
 (quingen)ta. § Ex quibus dedú(xi in coloni)ās aut remísi in
 municipia sua stipen(dis emeri)|tis millia aliquant(o plura qu)am
 trecenta et iis omnibus agrós a(dsignavi) | aut pecuniam pro
 p(raemis mil)itiae dedí. § Naves cépi sescen(tas praeter) ||
 20 eas, si quae minóre(s quam trir)emes fuerunt. § |

4 (Bis) ováns triumph(a)vi, tris egi c)urulis triumphós et
 appellátus sum viciens) | (se)mel imperátor. (Cum autem
 plú)ris triumphos mihi se(natus decrevisset,) | (iis sup)ersedi. (§)
 L(aurum de fascib)us deposuí § in Capi(tolio votis, quae) |
 quóque bello nuncu(paveram, solu)tis. § Ob res á (me aut
 25 per legatos) || meós auspiciis meis terra m(arique) pr(o)spere
 gestás qu(inquagiens et quin)|quiens decrevit senátus supp(lic-
 ca)ndum esse díis immo(rtalibus. Dies autem,) | (pe)r quós ex
 senátus consulto (s)upplicátum est, fuere DC(CCLXXX). In
 triumphis) | (meis) ducti sunt ante currum m(e)um regés aut

hausen 2, 208, 25) 13 s(aepe gessi) Bormann² s. 192: s(uscep) Mommsen²
 14 (veniam petentib)us Hirschfeld: (superstitib)us Mommsen, um den
 gegensatz zu den ausländischen völkern scharfer hervorzuheben.
 dass selbst bitten unerhört blieben, berichten Suet. Aug. 13 Cass. Dio
 51, 2 15 excidere nur hier i mit apex, sonst stets i longa 16—19 von
 500,000 soldaten haben 300,000 den ehrenvollen abschied erhalten. nach
 III 19 waren bis 29 v. Chr. 120,000 angesiedelt, weitere 180,000 also
 bis zum tode des Augustus, wo noch etwa 150,000 (25 legionen) unter
 den fahnen standen (vergl. Tac. ann. 4, 5 und zu III 35 ff). dann mögen
 etwa 50,000 im kriege gefallen oder als veteranen gestorben, vielleicht
 auch mit schlichtem abschied entlassen sein. s. Gardthausen I, 398 ff
 2, 212 f 16 millia. hier stets mit -ll-, ebenso millien(s) (III 34), u. ö.
 vergl. Lindsay-Nohl s. 128 adacta Mommsen: sub Haug 17 ff vergl.
 III 22 ff 18 f agrós — (mil)itiae Bergk Bormann nach III 22 f. 31 f:
 agrós a (me emptos) aut pecuniam pro p(raediis a) me Mommsen. eine
 nachprüfung des steines empfahl ebenfalls -itiae statt me (Bormann¹ s. 16 ff)
 19 vergl. Tac. ann. 1, 26 praemiis finitae militiae 19—20 Sex. Pompeius
 verlor bei Mylae 30 schiffe (Appian 5, 108), beim Naulochos 283 (a. a. o. 118),
 Antonius bei Actium 300 (Plut. Anton. 68). 21 Suet. Aug. 22 bis ovans
 ingressus est urbem, post Philippense (Dez. ? 40 v. Chr.) et rursus post
 Siculum bellum (13. Nov. 36). vergl. Acta triumph. Capitol. und Barb. CIL
 I² s. 50. 77 Cass. Dio 48, 31. 49, 15 s. Gardthausen I, 219. 285. 2, 104, 15.
 146, 16 Suet. a. a. o. curulis triumphos tris egit Delmaticum Actiacum
 Alexandrinum, continuo triduo omnes (13. 14. 15. Aug. 29) also Verg.
 Aen. 8, 714 Liv. per. 133 Cass. Dio 51, 21 Oros. 6, 20, 1 Macrob. 1, 12, 35.
 s. Gardthausen I, 471 ff 2, 257 ff 21—22 zu den 21 acclamationes impe-
 ratoriae des Augustus vergl. Mommsen² s. 11 ff Gardthausen I, 1352 ff
 22—23 der sinn steht fest. über abgelehnte triumphie vergl. Mommsen²
 s. 19 22 decerneret J. Schmidt¹ 23—24 der gedankengang des lücken-
 haften textes ergibt sich aus Liv. 45, 39, 11 Obseq. 61, besonders aus Cass.

(λίους καὶ ἐξωτικούς) ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένη πολ(λάκις ἐποίησα, νεικ)ήσας τε πάντων ἐφεισάμην | (τῶν ἱκετῶν πολειτῶν. τ)ὰ ἐθνη, οἷς ἀσφαλὲς ἦν συν(γνώμην ἔχειν, ἔσωσα μ)αλ(λον) ἢ ἐξέκοφα. § Μυριάδες || Ῥωμαίων στρατ(ε)σ(ας)αι II οπ(δ) τὸν ὄρκον τὸν ἐμὸν | ἐγένοντ(ο) ἐνγὺς π(εντ)ήσ(ον)τα· (ἐ)ξ ὧν κατή(γ)αγον εἰς | τὰ(ς) ἀπο(ι)κίας ἢ ἀ(πέ)σπεμψα εἰς τὰς | ἰδία(ς) πόλεις ἐκ(λυο)μένας μυριάδας πολλῶ πλείους ἢ τριάκοντα, || καὶ πάσαις αὐταῖς ἢ ἀγροὺς ἐμέρισα ἢ χρήματα 5 τῆς | στρατείας δωρεὰν ἔδωκα. § Ναῦς δὲ . . . εἶλον ἐξα(κο)σίας πλὴν τοῦτων, εἴ τις ἦσσανες ἐγένοντο ἢ | τριήρεις.) |

4 Δις ἐ(πὶ κέλ)ητος ἐθριάμβευσα, τρίς (ἐ)φ' ἄρματος. Εἰκο(σά)κις καὶ ἅπασι προσσηγορεύθην αὐτοκράτωρ. Τῆς | (δὲ 10 συνκλήτου ἐμοὶ πλείους θριάμβους) ψηφισ(αμέ)νης, αὐτῶν ἀπηλλάγην (?) καὶ ἀπὸ τῶν ῥάβδων τὴν (δάφνην | κατεθέμην ἐν τῷ Καπιτωλίῳ, τὰς εὐχάς, (ἀς ἐν ἐκ)άσ(ω)τ(ω)ι τῷ πολέμῳ ἐποίησάμην, ἀποδ)οῦς. (Διὰ τὰ πράγμα)τα, ἃ ἡ αὐτὸς ἡ 15 διὰ τῶν πρεσβυτῶν τῶν ἐμ(ῶν αἰ)σίοις | οἰωνοῖς καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν) κατώρθω(σα, π(εντ)ηκοντάκις (καὶ) πεντά(κις ἐφ)ηφίσατο ἢ | σὺ(ν)κλήτ(ο)ς θεοῖς δεῖ(ν) θύεσθαι. (Ἡμ)έραι οὖν αὐ(τ)α(ι) ἐ(κ συ)ν(κλή)του δι(ό)γματ(ο)ς ἐγένοντο ὀκτα(κ)όσαι ἐνεη(κ)οντα). Ἐν (ε)οῖς ἐμοῖς (θριάμ)βοις (πρὸ το)ῦ ἐμοῦ 20 ἄρμ(ατος βασι)λεῖς ἢ (βασιλέων παῖ)δες (παρήχθ)ησαν | ἐνθά.

(Kirchhoff) 21 πολ(λάκις ἐποίησα) Bormann²: πολ(λοὺς ἀνεδεξάμην) Mommsen 22 ἱκετῶν: περιόντων Kaibel: ζώντων Kirchhoff ἔθνη 'ausländer' II 4 ff nach dem lateinischen ergänzt 9 vergl. Euseb. a. Abr. 1986 (statt zu 1992) Αὐγουστος περὶ τὸν ἐθριάμβευσε θριάμβον, die spezifische bedeutung von *ovare* 10—16 der erste teil der ergänzung stammt von Bormann¹ s. 21 und Wehofer bei Bormann² s. 193, gegen ende

Dio 54, 25, 4 und 55, 5, 1, der von Aug. ausdrücklich bezeugt, dass er nach siegreichen zügen den lorbeer auf dem Capitol niederlegte (s. Mommsen² s. 20 Staatsrecht I¹ s. 61. 96), sodass die paragraphus vor *Capi(tolio)* wohl als versehen des steinmetzen zu tilgen 23 *l'aurum de fascib(us)* Wehofer bei Bormann² s. 193 nach Cass. Dio 44, 4, 3: *l'aurumque poti(us)* Bormann¹ wegen τὴν (δάφνην): *i'tem saepe laur(us)* Mommsen s. Gardthausen 2, 260, 19 24—26 dankfeste erwähnen Cic. Phil. 14, 29 Cass. Dio 54, 9 CIL XIV 3613 (vergl. Mommsen² s. 161 ff) 26 zu den *supplicationes* vergl. Wissowa Rel. s. 357 ff (pe)r quos . . . *supplicatum est* fehlt im griech. 26—27 die zahl der den dankfesten gewidmeten tage betrug nach der griechischen übersetzung 890 tage, da zu ἐνεη(κ)οντα πέντε der raum nicht reicht: die einzelnen *supplicationes* zu ehren Caesars währten 15. 20. 40. 50 tage, also stets runde (durch 5 oder 10 teilbare) zahlen: es entfallen also auf die 55 dankfeste zu Augustus' ehren durchschnittlich 15 tage (Mommsen² s. 22) 27—28 namentlich sind bekannt aus dem triumph des j. 29 v. Chr. Alexander und Cleopatra, kinder der in einem standbild vorgeführten Cleopatra, Alexander von Emesa, Adiatrix, der Galaterfürst, nebst gattin und söhnen, von denen einer Dyteutos hieß (s. Cass. Dio 51, 2. 21 Strab. 12, 543. 558 f Prop. 2, 1, 31 ff). vergl. Gardthausen I, 473 ff 2, 259, .

r(eg)um lib(eri novem. Consul) | (fuer)am terdecies, c(u)m
(scripser)a(m) haec, (eramque se)p(timum et trigensimum
30 annum) || (tribu)niciae potestatis. |

5 (Dictatura)m et apsent(i et praesenti mihi datam ab
universo populo et senatu) | (M. Marce)llo e(t) L. Ar(runtio
consulibus non accepi. Non recusavi in summa) | (frumenti
p)enuri(a c)uratio(ne)m an(nonae, qu)am ita ad(ministravi, ut
intra) | (paucos die)s metu et per(i)c(lo praesenti populu)m
35 univ(ersum meis im)|| (pensis liberarem). § Con(sulatum tum
dat)um annum e(t perpetuum non) | (accepi.) |

6 (Consulibus M. Vinucio et Q. Lucretio et postea P.)
et Cn. L(entulis et tertium) | (Paullo Fabio Maximo et Q.
Tuberone senatu populoq)u(e Romano consen)|| (tientibus) *lücke*
von fast 4 zeilen.

II 28—30 Aug. wurde 2 v. Chr. zum 13. male konsul, 14 n. Chr. war
er zum 37. male inhaber der *tribunicia potestas* in seinem 76. lebensjahre
(s. VI 27 f) 29 (et eram) Bergk nach καὶ ἤμην(v) u. s. w. sowie
nach Oros. 6, 18, 34 *ovans urbem ingressus, ut in perpetuum tribuniciae*
potestatis esset, a senatu decretum est: (et agebam annum) Mommsen,
um die lücke von 27 buchstaben auszufüllen 31—32 der text ist aus
dem griechischen ergänzt, Mommsens vorschlag *mihi datam . . . a populo et*
senatu genügt zur ausfüllung der lücke von 44 buchstaben nicht. zu p. et s.
vergl. II 1. vielleicht *a populo et senatu Romano* 32—35 von Mommsen
ergänzt, der 33/34 noch (ut paucis diebu)s schrieb und wegen
vermeintlichen raummangels *per(i)c(lo quo erat populu)m* = παρόντος
. . . κ(ι)ν(δ)ύου . . . τὸν δῆμον. *per(i)c(lo praesenti plebe)m* scheint wegen
univ(ersum) ausgeschlossen 34 *univ(ersum)* fehlt im griech. 35—36
damals also wurde dem kaiser neben der diktatur das bis zum lebensende
fortlaufende, jährlich zu erneuernde konsulat angeboten, wie ihm schon
36 v. Chr. die *perpetua*, 23 v. Chr. die *annua tribunicia potestas* ver-
liehen worden war (s. Mommsen² 27 Mommsen Staatsrecht 2⁵ s. 795. 872
Gardthausen I, 603) 35 der raum reicht entfernt nicht für *con(sulatum-*
que tum mihi dat)um, aber vielleicht ist *mihi* statt *tum* aufzunehmen
37—39 nur die eigennamen lassen sich aus dem griechischen paralleltext

liess Mommsen, den *passus αλοιοις — βάλαντι* fort III 2 αὐτεξούσιος
ἀρχή t. t. = *dictatura*. vergl. Mommsen² 23 f Staatsrecht 2⁵ s. 144
22 v. Chr. war auf drängen des niederen volkes dem eben zu einer
orientreise aufgebrochenen kaiser die diktatur vom senat übertragen worden,
die der nach Rom zurückeilende Augustus — dort wurde sie ihm offenbar
ein zweites mal verliehen — nur mühsam ablehnen konnte. s. Cass. Dio
54, 1 ff Vell. 2, 89, 5 Suet. Aug. 52 Euseb. a. Abr. 1994 vergl. Gardt-
hausen I, 808. 2, 463, 2 5—9 die annahme der diktatorischen vollmacht
seitens des kaisers sollte die verpflichtung in sich schliessen, für die ver-
pflegung der hauptstadt zu sorgen, wo wieder einmal teuerung herrschte
(Cass. Dio 54, 1). Aug. lehnte ersteres ab, aber seine massregeln gegen
die hungersnot waren so erfolgreich, dass in wenigen tagen die not be-
seitigt war, d. h. die kornpreise normale waren (ἐπιμέλεια τῆς ἀγορᾶς)
an 'schenkungen' ist hier nicht zu denken (s. lat. III 11, 12) vergl. Mommsen²
25 f Gardthausen I, 589. 2, 319, 5. 6 11—23 der lateinische text ist fast

§. (Ἰ)πάτ(ε)υ(ο)ν τρίς καὶ δέκ(α)το)ν, ὅτε τ(αὐ)τα ἔγραπον, | καὶ
ἤμ(η)ν τριακ(οσ)τὸ)ν καὶ ἑβδομ(ον) δημαρχικῆς | ἐξουσίας. III

5 Αὐτ(ε)ξουσίον μοι ἀρχὴν καὶ ἀπόντι καὶ παρόντι | διδομένην
(ὅ)πό τε τοῦ δήμου καὶ τῆς συνκλήτου | Μ(άρκ)ω (Μ)αρκέλλω
καὶ Λευκίῳ Ἀρρουντίῳ ὑπάτοις || ο(ὗ)κ ἐδ(ε)ξάμην. § Οὐ παρ- 5
ηγησάμην ἐν τῇ μεγίστῃ | (τοῦ) σ(ε)ίτου σπάνει τὴν ἐπιμέλειαν
τῆς ἀγορᾶς, ἣν οὐ(τω)ς ἐπετήδευ)σα, ὥστ' ἐν ὀλίγαις ἡμέρα(ις
τοῦ) παρόντος | φόβου καὶ κ(ι)νδ(υ)νοῦ ταῖς ἐμαῖς δαπάναις τὸν
δῆμον | ἐλευθερώσα(ι). Ἰπατεῖαν τέ μοι τότε δι(δ)ομένην καὶ ||
ἐν)ιαύσιον κα(ὶ) δι(α) βίου οὐκ ἐδ(ε)ξάμην. 10

6 Ἰπάτοις Μάρκῳ Οδινουνίῳ καὶ Κοίντῳ Λ(ουκρ)ητ(ι)ῳ |
καὶ μετὰ τα(ὐ)τα Ποπλίῳ καὶ Ναίῳ Λέντιοις καὶ | τρίτον
Παύλλῳ Φαβίῳ Μαξίμῳ καὶ Κοίντῳ Τουβέρωνι § τῆς (τε
σ)υνκλήτου καὶ τοῦ δήμου τοῦ || Ῥωμαίων ὁμολογ(ο)ύντων, ἔν(α 15
ἐπι)μελητῆς | τῶν τε νόμων καὶ τῶν τρόπων ἐ(πὶ τῇ) μεγίστῃ |
(ἐξ)ουσί(α) μ(ό)νο(ς) χειροτονηθῆ, § ἀρχὴν οὐδεμ(ι)αν πα(ρὰ τὰ
πά)τρ(ια) ἐ(θ)ῇ διδομένην ἀνεδ(ε)ξάμην. § ἃ δὲ τότε δι' ἐμοῦ
ἢ σὺνκλητος οἱ || νομομειοῦσαι ἐβούλετο, τῆς δημαρχικῆς ἐξο(υ)- 20
σίας ὧν ἐτέλε(σα). Καὶ ταύτης αὐτῆς τῆς ἀρχῆς | συνάρχοντα
(αὐτ)ὸς ἀπὸ τῆς συνκλήτου π(ε)ντάκις αἰτήσας (ἐλ)αβον. ||

vollständig verloren, der griechische ist nach den beiden hauptsächlichen fragmenten von Ancyra und Apollonia hergestellt: 14 f ist τοῦ δήμου τοῦ 'P. des exemplar Apoll. evident richtig gegen τοῦ δήμου τῶν 'P. des Ancy. 11—21 der senat hatte dem kaiser dreimal, i. j. 19. 18 aus anlass von strassenkrawallen des städtischen pöbels und 11 v. Chr. aus unbekannten gründen eine ausserordentliche oberaufsicht über sitten und gesetze angetragen, aber stets ohne erfolg. Aug. lehnte ab, weil sie gegen die heimischen traditionen verstieess (vergl. lat. VI 21 ff), nur im rahmen der *tribunicia potestas* erklärte er sich bereit, eine reform der sitten und gesetze zu übernehmen, die er dann auch verwirklichte (Suet. Aug. 34). mit diesem eignen zeugnis des Augustus stimmen Horaz (carm. 4, 5, 22. 4, 15, 9 f epist. 2, 1, 1) und Ovid (met. 15, 833 trist. 2, 233) wol noch überein, während gerade das gegenteil Sueton (Aug. 27, 5) und Cassius Dio (54, 10, 5. 30, 1) behaupten, die ihm den offiziellen titel eines *morum curator* bezw. ἐπιμελητῆς τῶν τρόπων auf lebenszeit beilegen s. Mommsen² 28 ff Staatsrecht 2^a 705 f Gardthausen 1, 897 ff 2, 521¹. 522² 521 ff 11 ff die konsuln waren M. Vinicius (Prosopogr. 3, 435, 444) und Q. Lucretius Vespillo (ebda 2, 305, 302) in der 2. hälfte des j. 19 v. Chr., P. und Cn. Cornelius Lentulus (ebda 1, 456, 1141. 451, 1121) i. j. 18 v. Chr., Paullus Fabius Maximus (ebda 2, 48, 38) und Q. Aelius Q. f. Tubero (ebda 1, 23, 184) i. j. 11 v. Chr. zu Naſos und Cn. Naevius vergl. W. Schultze Zur Gesch. lat. Eigennamen 263. 297. 332 21—23 s. Suet. Aug. 27. zum kollegen im volks-tribunat erhielt Aug. auf seinen antrag i. j. 18 oder kurz nachher auf 5 jahre den Agrippa (Cass. Dio 54, 12, 2 Vell. 2, 90 Tac. ann. 3, 56), denselben i. j. 13 v. Chr. auf weitere 5 jahre und nach dessen tode (12 v. Chr.) den Tiberius, ebenfalls auf 5 jahre, von 6 v. Chr. ab (Cass. Dio 55, 9 Vell. 2, 99 Suet. Tib. 9. 10. 11), dessen tribunat er 2mal scheinbar um je ein decennium verlängerte: Cass. Dio 55, 13. 56, 28, 1 Vell. 2, 103 Tac. ann. 1, 3. 10. aber vergl. Suet. Tib. 16 s. Mommsen² s. 31 Gardthausen 1, 859. 2, 503, 27

7 *lücke von 1 zeile* (Princeps senatus fui usque ad eum
 45 diem, quo scripseram (haec,) || <per annos quadraginta. Pontifex
 maximus, augur, quindecimvirum sacris (faciundis,) | (septem-
 virum epulorum, frater arvalis, sodalis Titius, fetialis) fui. |

II 8 Patriciorum numerum auxi consul quintum iussu populi
 et senatus. § Senatum ter legi. et In consulatu sexto censum
 populi conlega M. Agrippa legi. § | Lustrum post annum
 alterum et quadragensimum feci. § Quó lústro cíviu(m) Ro-
 manórum censa sunt capita quadragiens centum millia et sexa-
 5 g(i)nta tria millia. (§) (Iteru)m consulari cum imperio lústrum |
 (s)ólus feci C. Censorin(o et C.) Asinio cos. § Quó lústro
 censa sunt | cíviu(m) Romanóru(m) capita) quadragiens centum
 millia et ducenta triginta tria m(illia. Terti(u)m consulari cum
 imperio lústrum | conlega Tib. Cae(sare filio meo feci) § Sex.

mit einiger sicherheit wiederherstellen 44—48 sind aus dem griechischen von Mommsen rückübersetzt, zweifel sind vor allem in der zweiten hälfte angeschlossen II 1 auf antrag des konsuls L. Saenius (Nov.—Dez. 30 v. Chr., s. Prosopogr. 3, 156, 40) wurde wie s. z. unter Caesar durch die *lex Cassia* durch senats- und volksbeschluss die zahl der infolge der kriege erheblich dezimierten patrizier erhöht (Tac. ann. 11, 25 Cass. Dio 52, 42). die neuwahl erfolgte erst i. j. 29 v. Chr., dem 5. konsultatsjahr des Aug. vergl. Mommsen² 34 Gardthausen 1, 891 f 2, 518, 1. 2 *populi et senatus*: so hiess es noch im lateinischen text I 31, so noch zu belegen im decretum Pauli vom j. 189 v. Chr. (CIL II 5041 *populus senatusque Romanus*): nach republikanischem brauch ging noch die gemeinde dem senat voran. s. Mommsen Hermes 3 (1869) s. 262 ff 1 die dreimalige offizielle *lectio senatus* fand statt aus anlass der dreimaligen offiziellen volkszählung i. j. 28 und 8 v. Chr., 14 n. Chr., während auch in den jahren 18 v. Chr. und 4 n. Chr., also genau alle 10 jahre, eine neue constituierung veranlasst wurde. vergl. Suet. Aug. 35, 37 Cass. Dio 52, 42. 53, 1. 54, 10. 13. 14. 35. 55, 13 Mommsen² s. 35 f 36 f Staatsrecht 2⁸ s. 1100 Gardthausen 1, 573 f 913 ff 2, 311, 27. 28. 531, 2 2—5 nach dem selbstzeugnis des Aug. (s. II 5, 8) und nach Sueton (Aug. 27, 5) hat Aug. 3mal eine schatzung veranstaltet, 2mal mit, das 2. mal ohne kollegen. die hier erwähnte ist die erste aus dem j. 28 v. Chr. (vergl. zu II 1). nach beendigung des census fand ein feierliches lustrum statt, wie auch die *fasti Venusini* (CIL I² s. 221) bezeugen, das erste seit 42 jahren (seit L. Gellius und Cn. Lentulus 70/69 v. Chr.). die zahl der römischen bürger betrug damals noch nicht 1 million, diesmal nach der lat. vorlage 4,063,000, nach dem griech. paralleltext 4,603,000: der übersetzer verband fälschlich *quadragiens centum millia et sexaginta tria millia* zu *quadragiens centum sexaginta tria millia* d. i. zu $460 \times 10\,000 + 3\,000$ (τετρακόσιαι ἑξήκοντα μυριάδες καὶ τρισχίλιοι). desgleichen irrte die quelle des Eusebius (Hier. ed Schoene s. 140. 141), die interpretierte *quadragies (et) centum millia* u. s. w. (μυριάδες καὶ καὶ 8 = 4,164,000) 2 *et* ist wol zu tilgen (so Wilcken Hermes 38, 627, der darin einen möglichen rest des ersten entwurfs sieht). *conlega* und *conlegium* stets, nur einmal *colle(gia)* (II 17) 3 zu *lustrum* s. Walde Etym. Wörterb. s. 355 *quadragensimum* wie *quadragiens viciens quingentiens sescentiens milliens quotiens* 5—8 C. Marcius Censorinus (Prosopogr. 2, 336, 163) und C. Asinius Gallus (ebda 1, 161, 1017) waren konsuln i. j. 8 v. Chr. die

7 Τριῶν ἀνδρῶν ἐγεγόνηεν δημοσίων πραγμάτων | κατορ- IV
 θωτης συνεχέσθιν ἔτσιν δέκα. § Πρώτων | ἀξιωματος τόπον
 ἔσχον τῆς συνκλήτου ἄχρι | ταύτης τῆς ἡμέρας, ἧς ταῦτα
 ἔγραφον, ἐπὶ ἔτη τεσσαράκοντα. § Ἀρχιερεῖς, § αἰγουρ, 5
 § τῶν δεκαπέντε ἀνδρῶν τῶν ἱεροποιῶν, § τῶν ἑπτὰ ἀνδρῶν
 ἱεροποιῶν, § ἀ(δε)λφός ἀρουαίης, § ἐταῖρος Τίτιος, § φητιάλης. |

8 Τῶν (πατ)ρικίων τὸν ἀριθμὸν εὗξῃσα πέμπτον | ὄπατος
 ἐπιταγῇ τοῦ τε δήμου καὶ τῆς συνκλήτου. § (Τὴν σύ)νκλητον 10
 τρεῖς ἐπέλεξα. § Ἐκτον ὄπατος τὴν ἀπο(ο)τεμῇσιν τοῦ δήμου
 συνάρχον(τ)α ἔχων Μάρκον Ἀγρίππαν ἔλαβον, ἧτις ἀπο(ο)τε-
 μῇσις μετὰ (ὁδο καὶ) τεσσαρακοστὸν ἐνιαυτὸν (ο)υνε(κ)λείσθη.
 Ἐν ἡ ἀποτεμῇσει Ῥωμαίων || ἐτε(μ)ήσα(ντο) κεφαλὰι τετρα- 15
 κό(ο)ιαι ἐξήκοντα μυριάδες καὶ τρισχίλια. Δεύτερον ὄπατι-
 κῇ ἐξ(ουσία μόνος Γαίῳ Κηνσωρίῳ καὶ) | Γαίῳ (Ἀσινίῳ ὄπα-
 τοις τὴν ἀποτεμῇσιν ἔλαβον·) | ἐν (ἡ) ἀποτεμῇσει ἐτεμῇσαντο
 Ῥωμαί||ων τετρακόσιν ἐκοσι τρεῖς μυριάδες καὶ τρι(ο-) 20
 χίλιοι. Καὶ τρίτον ὄπατικῇ ἐξουσίᾳ τὰς ἀποτεμῇ(σ)ε(ι)ς
 ἔλα(βο)ν, (ἐχ(ω)ν (συνάρχοντα Τιβέριον) | Καίσαρα τὸν υἱὸν μο(ο)

IV 1. 2 so auch Suet. Aug. 27 *triumviratum rei p. constituendae per decem annos administravit*. über die schwierigkeiten hinsichtlich der verlängerung des triumvirs und den widerspruch des Augustus an dieser stelle mit sich selbst bei Appian bell. Illyr. 28 vergl. Mommsen Staatsrecht 2^s s. 708 ff Gardthausen I, 253. 2, 130, 24 und besonders 2, 175 ff: Augustus ist weder gerade 10 jahre noch 10 jahre hintereinander triumvir gewesen 2—5 Aug. wurde *princeps senatus* i. j. 28 (Dio 53, 1, 3): er hat also den selbstgewählten titel im sommer d. j. 14 n. Chr. 40 volle jahre getragen s. Mommsen Staatsrecht 2^s 760 Gardthausen I, 526 f 2, 291, 10. 11 5—7 seit Augustus gehörten die kaiser allen priesterkollegien an, soweit es mit ihrer würde vereinbar war. Augustus wurde *pontifex* i. j. 48 v. Chr. (Nicol. Damasc. 4 Cic. Phil. 5, 46 Vell. 2, 59), *pontifex maximus* i. j. 12 v. Chr. (s. lat. II 23 ff), *augur* i. j. 41 oder 40 (s. Mommsen^s s. 32 f), *quindecimvir* zwischen 37 und 34 (vergl. lat. IV 36 und Cohen münzen d. Iul. 60 Aug. 88), *septemvir epulonum* vor 16/15 v. Chr. (s. Mommsen^s s. 33), *fetialis* i. j. 32 (Cass. Dio 50, 4, 5). wann Augustus *frater arvalis* geworden (an der abstimmung am 14. Mai 14 n. Chr. nahm er teil) und *sodalis Titius* wissen wir nicht: doch überliefert Suet. (Aug. 31), dass der kaiser verschiedene priesterschaften, die schon zu Ciceros zeit fast in vergessenheit geraten waren, zu neuem leben erweckt habe. vergl. Mommsen^s 32 ff Gardthausen I, 865 f 867 f 2, 508, 5. 6. 7. 8 Wissowa Religion und Kultus s. 485 ff 7 das hauptverbum entsprechend dem lateinischen *fui* fehlt 8 εὗξῃσα statt ηὔξῃσα wie XIV 4 ἐπέξ(ησ)α. s. Meisterhans^s s. 172, 1432 12. 13 ἀποτεμῇσις = *census* und *lustrum* beweist schon allein, dass der übersetzer über römische institutionen orientiert war 15

schätzung ergab 4,233,000 römische bürger, in 20 jahren eine zunahme von 170000 8—11 das konsulat des *Sex. Pompeius* (Prosopogr. 3, 64, 450) und *Sex. Appuleius* (ebda I, 119, 778) fällt ins j. 14 n. Chr. die schätzung fand 100 tage vor dem tode des Aug. statt (nach Suet. Aug. 97). die zahl der römischen bürger war auf 4,937,000 gestiegen (+ 704 000). zu litterarischen parallelen vergl. Mommsen^s 39 9 *meo* fehlt bei Mommsen^s

10 Pompeio et Sex. Appuleio cos. || Quó lústro ce(nsa sunt civium Ro)mánórum capitum quadragiens | centum mill(ia et nongenta tr)iginta et septem millia. § | Legibus novi(s latis et multa e)xempla maiorum exolescentia | iam ex nost(ro usu revocavi) multárum rér(um exe)mpla imi(tanda pos(teris tradidi). ||

15 9 (Vota pro valetudine mea suscipere per cons)ulés et sacerdotes qu(into) | qu(oque anno senatus decrevit. Ex iis) votis s(ae)pe fecerunt vivo | (me ludos aliquotiens sacerdotu)m quattuor amplissima collé|(gia, aliquotiens consules. Privat)im etiam et múnicipatim úniver(si) | (cives sacrificia concordite)r
20 apud omnia pulvínária pró vale||(tudine mea fecerunt). |

10 (Nomen meum senatus consulto inc)lusum est ín salíare carmen et sacrosan|(ctus ut essem in perpetuum et q)uoa(d) víverem, tribúnicia potestás mihi | (esset, lege sanctum est. Pontif)ex maximus ne fierem in vívi (c)onle|(gae locum, populo id sace)rdotium deferente mihi, quod pater meu(s) ||
25 (habuerat, recusavi. Quod) sacerdotium aliquod póst annós eó mor|(tuo qui id tumultus o)ccasione occupaverat (§), cuncta ex Italia, | (ad comitia mea coeunte tanta mu)ltitudine, quanta Romae nun(q)uam | (antea fuisse narratur §) P. Sulpicio C. Valgio consulibu(s) §. |

10 aber *capita* II 4 und zu ergänzen II 7. κεφαλαί steht im griechischen text nur einmal 10. 11 die zahl ist aus dem griechischen ergänzt 12—14 der gedankengang ist gesichert durch die griechische parallele, in der ἡδη fälschlich zum ganzen satz statt zu καταλυόμενα bezogen wurde: man kann bezüglich *revocavi* (Suet. Claud. 22), *restitui*, *reduxi* schwanken. s. Suet. Aug. 24. 31. 34. 89 vergl. Gardthausen I, 897 ff 2, 521, 18. 523, 11 15—18 den lateinischen text hat Mommsen nach dem unversehrten griechischen ergänzt, dessen verfasser z. 17 *quattuor* zu unrecht mit (sacerdotu)m verbunden hat 15 *suscipi* Mommsen. *vivo me* fehlt im griech. 16 (ex quibus) votis J. Schmidt¹ 17 (ludos votivos modo sacerdotu)m ... collé|(gia, modo consules eius anni ...) Bormann¹ 18—20 vergl. Suet. Aug. 59. 98, 2 Hor. carm. 4, 5, 31 Ov. fast. 2, 637 f Cass. Dio 51, 19, 7 s. Gardthausen I, 468. 2, 255, 40 19 f ergänzt von Bormann¹ (cives sacrificaverunt sempe)r ... pro vale|(tudine mea) Mommsen² 21 s. Cass. Dio 51, 20 (zum j. 29) ἔς τε τοὺς ὕμνους αὐτὸν ἐξ Ἰσοῦ τοῖς θεοῖς ἐσγράφεσθαι ohne nennung des salierliedes (litteratur bei Schanz I³ s. 18). vergl. Tac. ann. 2, 83 Capitolin. M. Anton. 21, 5 Varr. ling. lat. 9, 61 22 in perpetuum Bergk (et ut q)uoa(d) Mommsen Bergk. der interpret über-setzte zuerst bis zu in perpetuum: καὶ ἕνα ἑσπός ὡς διὰ (βλο)υ (vergl. gr. III 10), sah dann aber, daß et quoad víverem folgte, das er ebenfalls durch διὰ βίου wiedergeben mußte 23—28 Aug. hatte die höchste würde eines oberpriesters, obwol sie ihm vom volke angetragen war, zu lebzeiten des Lepidus, der sie allerdings zu unrecht bekleidete (Liv. perioch. 117 Vell. 2, 63 Cass. Dio 44, 53. daher hier τοῦ προκαταλειγφότος αὐτὴν ἐν πολιτικαῖς ταραχαῖς), stets zurückgewiesen. als Lepidus aber 13 (?) v. Chr. gestorben war, strömte zum 6. März 12 v. Chr. (s. fasti Praen. I³

Σέξτω Πομπηίῳ καὶ) || Σέξτω Ἀππουληίῳ ὑπάτοις· ἐν ᾗ ἀπο- V
τειμήσει | εἰσιμήσαντο Ῥωμαίων τετρακόσια ἐνεήκοντα | τρεῖς
μοιράδες καὶ ἑπτακισχελιοί. § Εἰσαγαγὼν καὶ τοὺς νόμους
πολλὰ ἤδη τῶν ἀρχαίων ἐθῶν καὶ ταλυνόμενα διωρθώσαμην καὶ 5
αὐτοὺς πολλῶν | πραγμάτων μείμημα ἐμαυτὸν τοῖς μετέπειτα
παρέδωκα. |

9 Εὐχὰς ὑπὲρ τῆς ἐμῆς σωτηρίας ἀναλαμβάνειν | διὰ τῶν
ὑπάτων καὶ ἱερέων καθ' ἑκάστην πεν|τετηρίδα ἐφηφίσατο ἡ 10
σύνκλητος. ἐκ τοῦ|των τῶν εὐχῶν πλειστάκις ἐγένοντο θῆαι,
τοτὲ μὲν ἐκ τῆς συναρχίας τῶν τεσσάρων ἱερέων, τοτὲ δὲ ὑπὸ
τῶν ὑπάτων. Καὶ κατ' ἰδίαν δὲ καὶ | κατὰ πόλεις σύνπαντες
οἱ πολεῖται ὁμοθυμα||δ(όν) συνεχῶς ἔθυσαν ὑπὲρ τῆς ἐμῆς 15
σω(τ)ηρίας. |

10 Τὸ δν(ομ)ά μου συνκλήτου δόγματι ἐνπεριελή|φθη εἰς
τοῦ)ς σαλίων ὕμνους. καὶ ἵνα ἱερὸς ᾖ | διὰ (βί)ου (τ)ε τὴν
δημαρχικὴν ἔχψ ἐξουσίαν, | νό(μ)ῳ ἐκ)υρώθη. § Ἀρχιερωσύνην,
ἣν ὁ πατήρ || (μ)ου (ἐσ)χήκει, τοῦ δήμου μοι καταφέροντος | 20
εἰς τὸν τοῦ ζῶντος τόπον, οὐ προσεδέξα|μ(η)ν. § (ῥ)ὴν ἀρχιερα-
τείαν μετὰ τινες ἐνιαυτοὺς || ἀποθανόντος τοῦ προκατεληφτότος VI
αὐ|τὴν ἐν πολιτικαῖς ταραχαῖς, ἀνέληφα, εἰς | τὰ ἐμὰ ἀρχαι-
ρέσια ἐξ ὅλης τῆς Ἰταλίας τοσοῦ|του πλήθους συνεληλυθότος,
ὅσον οὐδεὶς || ἐνπροσθεν ἱστόρησεν ἐπὶ Ῥώμῃς γεγονέναι Πο- 5
πλίῳ Σουλπικίῳ καὶ Γαίῳ Οὐαλγίῳ ὑπάτοις. |

εἰσιμήσαντο ist gesichert durch V 2 V 8—13 für die gesundheit des kaisers wurde der *Apollo Actius* angerufen (wie eine münze des *C. Antistius Vetus* bei Eckhel 6, 104 lehrt), dem zu ehren alle 4 jahre seit 28 v. Chr. in Rom die actischen spiele gefeiert wurden (Cass. Dio 53, 1. 54, 19, 8 CIL VI 877 Plin. nat. 7, 158 Suet. Aug. 44). ausserdem fanden votivspiele für die rückkehr des kaisers aus Gallien (13 v. Chr.) und Spanien (7 v. Chr.) statt (CIL VI 386. 385), votivspiele für die gesundheit des Aug. veranstalteten alle 4 jahre die 4 grossen priesterkollegien, und zwar die *pontifices* 24 und 8 v. Chr., 9 n. Chr. *augures* 20 und 4 v. Chr., 13 n. Chr., *XV viri* 16 und 1, *epulones* 12 v. Chr. und 5 n. Chr. vergl. Mommsen² 41 ff Gardthausen 1, 592. 598, 2 17—19 vergl. App. b. c. 5, 132 Cass. Dio 49, 15. 51, 19, 6. 53, 32, 5 Oros. 6, 18, 34 s. Mommsen Staatsrecht 2^o s. 872 22 ἀρχιερατείαν ist ἀπαξ λεγόμενον VI 5 ἱστόρησεν Apoll.: ἱστόρης Anc.

s. 233) in Rom eine solche menge römischer bürger zusammen, wie nie zuvor, um den Aug. zum oberpriester zu wählen (s. Appian b. c. 5, 131. 126 Cass. Dio 49, 15. 54, 15. 56, 38 Suet. Aug. 31) vergl. Gardthausen 1, 867. 2, 508, 7. 8 26 f ergänzt von Bormann¹ (z. t. nach Suet. Aug. 31): (<... cepi id> s. ... mor(tuo qui civilis motus o)ccasione Mommsen² 26 zu aliquod s. Thes. I 1616, 27 27 f ergänzt z. t. von Seeck, während Mommsen *coeunte* nach *fuisse fertur* eingefügt hat: in keinem falle wird der raum genau ausgefüllt 28 *P. Sulpicius Quirinius* (Prosopogr. 3, 287, 732 und Mommsen² s. 161 ff) und *C. Valgius Rufus*

11 (Aram Fortunae Reducis iuxta ae)dés Honoris et Vir-
 30 tutis ad portam || (Capenam pro reditu meo se)nátus consacravit,
 in qua ponti|fices et virgines Vestales anni|versárium sacri-
 ficium facere | (iussit eo die, quo consulibus Q. Luc)retio et
 (M. Vinuci)o in urbem ex | (Syria redi, et diem Augustali)a
 ex (c)o(gnomine nost)ro appellavit. |

12 (Senatus consulto eodem tempore) pars (praetorum et
 35 tri)bunorum || (plebi cum consule Q. Lucret)io et principi|bus
 (viris ob)viam mihi | mis(s)a e(st in Campan)ia(m, qui) honos
 (ad hoc tempus) nemini prae|ter (m)e e(st decretus. Cu)m
 ex H(ispa)niá Gal(lia)ue, rebus in his p(rovinciis) prosp(e)re
 (gesti)s, R(omam redi) Ti. Ne(r)one P. Qui(ntlilio consulib)us
 (s), áram | (Pácis A)u(g)ust(ae senatus pro) redi(t)ú meó co(n-
 40 sacrari censuit) ad cam||pum Martium, in qua ma(gistrátus
 et sac(er)dotes et virgines) V(est)á(les) | (anniversarium sacri-
 ficium facer(e iussit). |

13 (Ianum) Quirin(um, quem cl)aussum ess(e maiores

(ebda 382, 169) waren konsuln i. j. 12 v. Chr. 29—33 der lateinische text ist mit sicherheit ergänzt (vergl. auch II 40. 41) 29. 30 der über-
 setzer liess (*iuxta ae)dés Honoris et Virtutis* mit recht fort. die dedi-
 cation der *ara Fortunae Reducis* am 12. Okt. 19 v. Chr. nahe dem
 von Marcellus, dem eroberer von Syrakus, errichteten doppeltempel des
Honos und der *Virtus* bei der *porta Capena* am abhange des Caelius,
 wodurch Aug. bei der rückkehr aus den überseeischen provinzen seinen
 einzug hielt (s. Jordan-Hülßen 3, 204 anm. 12. 202 f und anm.), wird
 in der litteratur (Cass. Dio 54, 10 Τύχη Ἐκπαγωγῶν) wie auf inschrift-
 lichen kalendern (fasti Amiterni CIL I² s. 332 zum 12. Okt. I² s. 245
 zum 16. Dez. feriale Cumanum CIL X 8375 zum 15. Dez. CIL I² s. 331
 zum 5. Okt.) und münzen (Eckhel 6, 106 Cohen I² s. 78 f) erwähnt. die
 feierliche einweihung fand am 15 Dez. statt. s. Mommsen CIL I² s. 332
 Gardthausen 1, 835. 2, 483, 18. 484, 19 29 *reduci* Mommsen 30 zu
consacravit s. IV 25 II 39 Thes. IV 379, 60 ff 30—31 zum opfer der
 pontifices und vestalischen jungfrauen am 12. Okt., der fortan ein *dies*
feriatus war, vergl. Cass. Dio 51, 19, 7 Appian 2, 106 s. Wissowa Rel.
 und Kult. s. 365 ff 32 f *eo die* und *redieram* Bormann¹: *die* und *redi*
 Mommsen² 32 zu Q. Lucretius und M. Vinucius s. zu gr. III 11 ff 33
 vergl. Cass. Dio 54, 10. über die feier der *Augustalia*, die vielleicht
 die *Fontinalia* verdrängten, anfänglich in einem opfer bestanden, dann
 aber auch in spielen, vergl. Wissowa Religion und Kultus s. 388 ff
 PW II 2361 Thes. II 1403, 6 ff Gardthausen 2, 484, 19 34—37 über
 die wirren und kämpfe in der ersten hälfte des jahres 19 v. Chr. aus
 anlass der wahlen und des fehlenden zweiten konsuls, den Augustus erst
 in person eines mitgliedes der ihm entgegengesandten deputation ernannte
 (des Q. Lucretius Vespillo), deren hauptzweck wol nicht so sehr die be-
 grüßung, wie die auseinandersetzung der lage in der hauptstadt war, vergl.
 Cass. Dio 54, 10 Vell. 2, 91 f Tac. ann. 1, 10 Suet. Aug. 19 Mommsen²
 s. 48 Staatsrecht I² 691, 2 Gardthausen 1, 834 f 2, 481 f 34 *(eodem tem-
 por)e* fehlt im griech. 36 *(ante id tempus)* Bergk 37—41 nach drei-
 jähriger abwesenheit in Spanien und Gallien (16—13 v. Chr.) war der
 kaiser, vom volke längst ersehnt (Hor. carm. 4, 5), heimgekehrt, dessen

11 Βωμόν Τύχης Σωτηρίου ὑπὲρ τῆς ἐμῆς ἐπανόδου | πρὸς
τῇ Καπῆνῃ πόλῃ ἢ σύνκλητος ἀφίερωσεν· | πρὸς ᾧ τοὺς
ἱερεῖς καὶ τὰς ἱερεῖας ἐνιαύσιον θο[ύ]σιαν ποιεῖν ἐκέλευσεν ἐν 10
ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, | ἐν ᾗ ὑπάτοις Κοίντῳ Λουκρητίῳ καὶ Μάρκῳ |
Οδινουκίῳ ἐκ Συρίας εἰς Ῥώμην ἐπανεληλύ[θει]ν, τὴν τε ἡμέραν
ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐπωνυμίας προσηγόρευσεν Αἰγυσιόσταλια. ||

12 Δόγματι σ(υ)νκλητου οἱ τὰς μεγίστας ἀρχὰς ἀρ[ε]ξαντες 15
σ)ὸν μέρει στρατηγῶν καὶ δημάρχων | μετὰ ὑπ(ά)του Κοίντου
Λουκρητίου ἐπέμφθη[σαν] μοι ὑπαντήσοντες μέχρι Καμπανίας,
ἧτις | τειμὴ μέχρι τοῦτου οὐδὲ ἐνὶ εἰ μὴ ἐμοὶ ἐφηφίσ[θη]. § Ὅτε 20
ἐξ Ἰσπανίας καὶ Γαλατίας, τῶν ἐν ταύ[ταις] ταῖς ἐπαρχαῖαις
πραγμάτων κατὰ τὰς εὐ[χ]ὰς τελεσθέντων, εἰς Ῥώμην ἐπανελη-
θον § | Τιβερίῳ (Νέ)ρῳ καὶ Ποπλίῳ Κοιντίῳ ὑπάτοις, ||
βωμόν Ε(ι)ρήνης Σεβαστῆς ὑπὲρ τῆς ἐμῆς ἐπανόδου ἀφιερω- VII
θῆναι ἐφηφίσατο ἢ σύνκλητος ἐν πε[δί]ῳ Ἀρεως, πρὸς ᾧ τοὺς
τε ἐν ταῖς ἀρχαῖς καὶ τοὺς | ἱερεῖς τὰς τε ἱερεῖας ἐνιαυσίους
θυσίας ἐκέλευσε ποιεῖν. ||

einzug in die stadt (am 4. Juli s. fast. Amit. CIL I² s. 244 und 320 fast. Antiat. I² s. 247) über die via Flaminia mit ausserordentlichen ehrenungen verknüpft werden sollte (Hor. carm. 4, 2 CIL VI 385 f Suet. Aug. 57). den höhepunkt bildete die gelobung eines altars der *Pax Augusta*, an dem Augustus als friedensfürst gefeiert wurde. nach 3 1/2-jähriger bauzeit wurde die *ara* am 30. Jan. 9 v. Chr. an der via Flaminia mit der front dem Campus zugewandt geweiht (fast. Praenest. CIL I² s. 309. 320 fast. Caer. CIL IX 3592 act. Arv. z. 30 Jan. 38 und CIL VI 32347a Ov. fast. 1, 709 ff vergl. 3, 879 ff Cass. Dio 54, 25 Gardthausen 1, 848 ff 2, 497 f) abbildungen auf münzen Neros (Cohen Nero 27—31) und Domitians (Cohen Domit. 338). lage und architektur lehrten funde im 16. jh. und systematische ausgrabungen i. j. 1903 kennen. a. v. Duhn Monumenti dell' Instituto XI t. 34—36 E. Petersen L'ara Pacis Augustae Röm. Mittheil. 9 (1894) s. 171 ff. 10 (1895) s. 138 ff Petersen Ara Pacis Augustae II 1902 Röm. Mitth. 1903, 164 R. Anz. 1903, 182 Notiz. d. Scavi 1903, 549—574 Kubitschek Jahresh. des österr. Instit. 1902, 153 ff v. Domaszewski ebda 1903, 57 ff Jordan-Hülse 3, 612 ff Richter Topogr. 251 f Gardthausen 1, 852—858 2, 498—503 Springer-Michaelis s. 396 ff 38 *Ti. Claudius Nero*, der nachmalige kaiser Tiberius, und *P. Quinctilius Varus* (Prosopogr. 3, 118, 27) waren konsuln i. j. 13 v. Chr. 42—45 = Suet. Aug. 22. der *Ianus Quirinus* (so Suet. Aug. 22 Macr. sat. 1, 9, 16 vergl. Hor. carm. 4, 15, 9) auch *I. geminus bifrons biformis* genannt (Verg. Aen. 7, 180 Vir. ill. 79, 7 vergl. Verg. Aen. 7, 607. 12, 198 Ov. fast. 1, 89), das 'kriegstor', am untern Argiletum auf dem forum (s. Jordan 2, 345 ff Hülsen Forum Roman. s. 117 f mit abbildung auf einer münze des Nero) wurde zuerst unter Numa geschlossen, sodann nach dem ersten punischen krieg (235 v. Chr. Liv. 1, 19 und Varr. l. l. 5, 165), unter Aug. zuerst nach der schlacht von Actium am 11. Jan. 725 (Liv. a. a. o. Vell. 2, 38 Vir. ill. 79, 6 Plut. de fort. Rom. 9 Dio 51, 20 Oros. hist. 6, 20, 8. vergl. Gardthausen 1, 478 f 2, 263 f), sodann 25 v. Chr. nach dem Cantabrerkrige (s. Cass. Dio 53, 27 Plut. a. a. o. Oros. 6, 21, 11 vergl. Gardthausen 1, 687). eine i. j. 11/10 v. Chr. vom senat beschlossene schliessung kam infolge des dacischen aufstandes nicht zustande (Cass.

nostri voluerunt, | (cum p)er totum i(mperium po)puli Roma(ni
terra marique es)set parta vic(tori)s pax, cum pr(ius, quam)
45 nascerer, (a condita) u(rb)e bis omnino clausum || (f)uisse pro-
datur m(emori)ae, ter me principi(pe senat)us claudendum esse
censui(t). |

III 14 (Filios meos, quos iuv(enes mi)hi eripuit for(tuna),
Gaium et Lucium Caesares | honoris mei caussa senatus popu-
lusque Romanus annum quintum et deci(mum agentis consules
designavit, ut (e)um magistratum inirent post quin(quennium).
Et ex eo die, quo deducti (s)unt in forum, ut interessent
consiliis | publicis decrevit sena(t)us. § Equites (a)utem Romani
5 universi principem || iuventutis utrumque eorum parm(is) et
hastis argenteis donatum ap(pellaverunt. § |

15 Plebei Romanae viritim HS trecentos numeravi ex
testamento patris | mei, § et nomine meo HS quadringenos ex
bellorum manibus consul | quintum dedi, iterum autem in
10 consulatu decimo ex (p)atrimonio || meo HS quadringenos con-
giari viritim pernumer(a)vi, § et consul | undecimum duodecim
frumentationes frumento pr(i)vatum coempto | emensus sum,
(§) et tribunicia potestate duodecimum quadringenos | nummos
tertium viritim dedi. Quae mea congiaria p(e)rvenerunt | ad
(homi)num millia nunquam minus quinquaginta et ducenta. § ||
15 Tribu(nic)iae potestatis duodevicensimum consul XII trecentis
et | vigint(i) millibus plebis urbanae sexagenos denarios viritim

Dio 54, 36). das jahr der 3. schliessung wissen wir nicht. nach Tac. bei Oros. 7, 3, 7 wurde der Janusbogen im hohen alter des Aug. zum 3. mal geöffnet, die schliessung mag zwischen 8 v. Chr. und 1 erfolgt sein. s. Mommsen² s. 50 f weitere schliessungen bei Jordan a. a. o. s. 346, 45 42 *clausum* die richtigere schreibung wie *caussa* (III 1), aber 44 *clausum*, II 21 *inclusum* 46—III 6 über die enkel des Augustus (von Agrippa und Julia) und adoptivsohne C. (geb. 20 v. Chr. s. Dio 54, 8) und L. (geb. 17 v. Chr. s. Dio 54, 18), deren frühe ehren, ruhm und jähres ende (i. j. 2 v. Chr. und 4 n. Chr.), deren beisetzung im mausoleum des Aug. auf dem Campus, und ehrungen nach ihrem tode s. Mommsen² s. 52 ff Prosopogr. 2, 174, 141. 180, 148 decreta Pisanorum CIL XI 1420. 1421 Gardthausen I, 1117 ff 1128 ff 2, 729 ff 740 ff Jordan-Huelsen 3, 615 II 46 = Suet. Tib. 23 III 1. 2 s. Tac. ann. 1, 3 Cass. Dio 55, 9 5 wie der vater *princeps senatus*, 'erster der alten' im senat, so seine söhne jeder *princeps iuventutis* 'erster der jüngerlinge' im ritterstande. als zeichen der neuen würde erhielten sie silberne schilde und speere (so auch Cass. Dio 55, 12). vergl. Loth. Koch de principe iuventutis Leipz. 1883 Mommsen Staatsrecht 2⁸ 859 f und weitere litteratur bei Gardthausen 2, 732, 18 7 die erste spende von je 300 sesterzen = 75 denaren = ca 52 mark (dieser und der folgenden spenden wurden mindestens 250 000 teilhaftig) erfolgte i. j. 44 (Suet. Caes. 83 Plut. Anton. 16 Brut. 20 Appian 2, 143. vergl. Cass. Dio 44, 35 Zonar. 10, 12) 8. 9. 17. 18. 19 nach der schlacht bei Actium verteilte er je 400 sesterzen = 100 denare = ca 70 mark aus der kriegsbeute an die städtische plebs und (als siebente spende) an 120 000 veteranen (vergl.

13 Πύλῃν Ἐνυάλιον, ἣν κεκλίσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν ἡδέ- 5
λησαν εἰρηνευομένης τῆς ὑπὸ Ῥωμαίοις πάσης γῆς τε | καὶ
θαλάσσης, πρὸ μὲν ἐμοῦ, ἐξ οὗ ἡ πόλις ἐκτίσθη, | τῷ παντὶ
αἰῶνι δις μόνον κεκλίσθαι ὁμολογεῖται, ἐπὶ δὲ ἐμοῦ ἡγεμόνος
τρὶς ἡ σύνκλητος ἐψη||φίσατο κλεισθῆναι. | 10

14 Γίους μου Γάιον καὶ Λεύκιον Καίσα(α)ρας, οὗς νεανίας
ἀνῆρπασεν ἡ τύχη, εἰς τὴν ἐμὴν τειμ(ῆ)ν ἢ τ(ε) σύνκλη|τος
καὶ ὁ δῆμος τῶν Ῥωμαίων πεντεκαιδεκαέτης | ὄντας ὑπάτους
ἀπέδειξεν, ἵνα μετὰ πέντε ἔτη || εἰς τὴν ὑπάτων ἀρχὴν εἰσ- 15
έλθωσιν· καὶ ἀφ' ἧς ἀν | ἡμέ(ρα)ς (εἰς τὴν ἀγορὰν (κατ)αχ-
θ(ῶ)σιν, ἵνα (με)τέχωσιν τῆς συ(ν)κλήτου ἐψηφίσατο. § ἱππεῖς
δὲ Ῥωμαίων σύν(π)αντες ἡγεμόνα νεότητος ἐκάτε|ρον αὐτῶν
(πρ)οσηγήρευσαν, ἀσπίσιν ἀργυρέαις || καὶ δόρασιν (ἐτ)είμησαν. | 20

15 Δῆμῳ Ῥωμα(ι)ων κατ' ἄνδρα ἐβδομήκοντα πέντε|ε
δηνάρια ἐκάστῳ ἡρίδησα κατὰ δια|θήκην τοῦ πατρὸς μου,
καὶ τῷ ἐμῷ ὀνόματι | ἐκ λαφύρων (π)ο(λέ)μου ἀνὰ ἑκατὸν δην-
νάρια || πέμπτον ὕπατος ἔδωκα, § πάλιν τε δέ(κατο)ν | ὑπατεύων VIII
ἐκ τ(ῆ)ς ἐμῆς ὑπάρξεως ἀνὰ δηνάρια ἑκατὸν ἡρίθ(μ)ησα, (§)
καὶ ἐνδέκατον ὕπατος | δώδεκα σειτομετρήσεις ἐκ τοῦ ἐμοῦ βίου
ἀπε||μέτρησα, (§) καὶ δημοαρχικῆς ἐξουσίας τὸ δωδέ|κατον ἑκατὸν 5
δηνάρια κατ' ἄνδρα ἔδωκα· αἰτ(ι)|νες ἐμαὶ ἐπιδόσεις οὐδέποτε
ἦσσαν ἡλθ(ο)ν ε(ί)ς | ἄνδρας μυριάδων εἴκοσι πέντε. δημα(ρ)-
χικῆς ἐξουσίας ὀκτωκαιδέκατον, ὕπατ(ος) δ(ωδέκατον) || τριά- 10
κοντα τρισ(ι) μυριάσιν ὄχλου πολειτικ(οῦ) ἐξή|κοντα δηνάρια-

VII 5 statt κεκλίσθαι 6 statt Ῥωμαίοις vergl. ἐπόησα πατόηκα (IX 1
XI 11 XII 11. 13. 15 XIV 9) neben ποιεῖν 13 τῶν: man erwartet ὁ
s. gr. III 14 15 ὑπάτων der stein 20 man erwartet τειμήσαντες VIII 8

zu III 22) als triumphgeschenk 1000 sesterzen = 250 denare = ca 175 mark
(s. Cass. Dio 51, 21. 51, 17 und Gardthausen 1, 472). über die gestörte
reihenfolge Mommsen² s. 59 9. 10 die dritte spende aus dem hausgut
von je 400 sesterzen (= 100 denaren = 70 mark) lebensmittel erfolgte
i. j. 24, im 10. konsulat des Aug. bei der heimkehr aus dem spanischen
krieg (s. Dio 53, 28) 11. 12 i. j. 23/22 bei einer hungersnot hatte Aug.
12 spenden von getreide, die er aus seinen privatmitteln erstanden hatte,
verteilen lassen (s. Cass. Dio 54, 1f Mommsen² s. 25 zu lat. I 32. 33
gr. III 5. 6) 12. 13 eine dritte spende von je 400 sesterzen liess Aug.
i. j. 12 v. Chr. verteilen bei der übernahme des oberpriesteramtes (CIL
IX 5289 Cass. Dio 54, 29 Joseph. ant. 16, 4, 5) 15. 16. 19—21 bei der
6. spende liess Aug. je 60 denare (= ca 42 mark) an 320 000 (im griech.
fälschlich 330 000) personen der hauptstädtischen bevölkerung verteilen,
und zwar in seinem 18. volkstribunat, 12. konsulat, als er seinem sohne
Gaius die toga virilis übergab (zwischen dem 1. Jan. und 26. Jun. 5 v. Chr.);
dieselbe summe erhielt 3 jahre später im 13. konsulat des Aug. wol aus
ähnlichem anlass (als *L. Caesar* die toga virilis nahm) das volk, das da-
mals das staatskorn empfang, und zwar etwas mehr als 200 000 personen
(s. Cass. Dio 55, 10, 1 Mommsen² s. 62). über diese spenden, die ab-

dedi. § | In colon(i)s militum meorum consul quintum ex
manibis viritim | millia nummum singula dedi; acceperunt id
triumphale congiarium | in colo(n)is hominum circiter centum
20 et viginti millia. § Consul ter||tium dec(i)mum sexagenos dena-
rios plebei, quae tum frumentum publicum | accipieba(t), dedi;
ea millia hominum paulo plura quam ducenta fuerunt |

16 Pecuniam (pro) agris, quos in consulatu meo quarto
et postea consulibus | M. Cr(asso) e)t Cn. Lentulo augure ad-
signavi militibus, solvi municipis. Ea | (s)u(mma sest)ertium
25 circiter sexiens milliens fuit, quam (pro) Italicis || praed(is)
numeravi, § et ci(r)citer bis mill(ie)ns et sescentiens, quod pro
agris | provin(c)ialibus solvi. § Id primus et (s)olus omnium,
qui (d)eduxerunt | colonias militum in Italia aut in provinciis,
ad memor(i)am aetatis | meae feci. Et postea Ti. Nerone et
Cn. Pisone consulibus, (§) item(q)ue C. Antistio | et D. Laelio
cos., et C. Calvisio et L. Pasiene consulibus, et L. Le(ntulo
30 et) M. Messalla || consulibus, § et L. Caninio (§) et Q. Fabricio
co(s.) milit(ibus), quos eme(r)itis stipendis in sua municipi(a
deduxi, praem(ia n)umerato | persolvi, (§) quam in rem seste(r-
tium) q(uater m)illien(s li)b(ente)r | impendi. |

17 Quater (pe)cuniā meā iuvi aerarium, ita ut sestertium
35 millien(s) et || quing(en)t(ien)s ad eos qui praerant aerario
detulerim. Et M. Lep(i)do | et L. Ar(r)unt(i)o cos. i(n) aerarium

gesehen von der getreidedotation zum mindesten 619,800,000 sesterzen (ca 110,000,000 mark) betrugen (vergl. zu VI 29), und die von Aug. absichtlich nicht erwähnten spenden an aktive soldaten s. Mommsen² s. 59 ff Suet. Aug. 41 Gardthausen 1, 587 ff 2, 318 ff Hirschfeld Verwaltungsbeamte² s. 230 ff. über stilistisches und spuren späterer nachträge wegen des wechsels zwischen *sestertii*, *nummi* und *denarii* s. Wilcken Hermes 38, 622 ff Gardthausen 1, 1293 18 zu *congiarium* urspr. 'privatspende an wein oder öl, dann auch an naturalien überhaupt, besonders getreide' vergl. Thes. IV 281, 33 ff PW IV 875 ff. *congiari nomine* fehlt im griechischen 18. 18 *tertium* und *triumphale* fehlen im griech. 17 *colonis* = *coloniis*. aber gr. ἀπολαύς 19 *circiter*: πλ(ε)ον griech. 22—28 da Augustus als kaiser nicht mehr die möglichkeit hatte, die ländereien ganzer gemeinden seinen soldaten kurzweg zuzusprechen (s. u. a. Gardthausen 1, 188 ff), so kaufte er für riesige summen (i. j. 30 v. Chr. für 600,000,000 in Italien, i. j. 14 für 260,000,000 sesterzen in den provinzen = 150,000,000 und 65,000,000 denare) ländereien an, um sein versprechen einzulösen s. I 17 Hygin. de limit. s. 177 Lachm. Suet. Aug. 17 Cass. Dio 51, 3. 4. 54, 23 Oros. 6, 19, 14 Hier. chron. a. Abr. 1984. 1989 vergl. Mommsen² s. 63 ff Gardthausen 1, 838 ff 2, 486 ff 23 M. Licinius Crassus (Prosopogr. 2, 276, 127) und Cn. Cornelius Lentulus Augur (ebda 1, 454, 1132) waren konsuln i. j. 14 v. Chr. 28—33 Augustus hat an praemien für ausgesiente soldaten 400,000,000 sesterzen (ca. 100,000,000 denare) verausgabt (s. zu III 35. 36 ff) im jahre 7 v. Chr. (konsuln: Tiberius II, Cn. Calpurnius Piso Prosopogr. 1, 281, 230), i. j. 6 (C. Antistius Vetus ebda 1, 88, 607 und D. Laelius Balbus 2, 260, 27), i. j. 4 (C.

κατ' ἄνδρα ἔδωκα, καὶ ἀποίκους στρατιωτῶν ἐμῶν πέμπτον
 ὑπατος ἐκ λαφύρων κατὰ ἄνδρα ἀνὰ διακόσια πεντήκοντα
 δηνάρια ἔδωκα· ἔλαβον ταύτην τὴν δωρεάν ἐν ταῖς ἀποι-
 κίαις ἀνθρώπων μυριάδες πλ(εῖ)ον δώδεκα. ὕπατος τρις-
 καιδέκατον ἀνὰ ἐξήκοντα δηνάρια τῷ σείτομετ(ρου) μὲν δῆμῳ
 ἔδωκα· οὗτος ἀρ(ι)θμ(ος) πλείων εἶκο(ς)ι (μυ)ριάδων ὑπὴρ-
 χ(ε)ν.

16 Χρήματα ἐν ὑπατείᾳ τετάρτῃ ἐμῇ κα(ὶ) μετὰ ταῦτα ὑ-
 πάτοις Μάρκῳ Κράσσῳ καὶ Ναίῳ Λέντῳ αἰγυρίαι ταῖς
 πόλεσιν ἡρίθμησα ὑπὲρ ἄγρων, οὓς ἐμέρισα τοῖς στρατιώταις.
 Κεφαλαίου ἐγένοντο ἐν Ἰταλίᾳ μὲν μυρία πεντακισ(χι)λιαί
 (μυ)ριάδες, (τῶν) δὲ ἐπαρχιευτικῶν ἄγρων (μυ)ριάδες ἑξακισ-
 χιλ(ιαί)αι πεντακισ(χι)λιαί. Τοῦτο πρῶτος καὶ μόνος ἀπάντων ἐποίησα IX
 τῶν (κατα)γαγόντων ἀποικίας στρατιωτῶν ἐν Ἰταλίᾳ ἢ ἐν ἐπαρ-
 χείαις μέχρι τῆς ἐμῆς ἡλικίας. § καὶ μετέπειτα Τιβερίῳ
 Νέρωνι καὶ Ναίῳ Πείσωνι ὑπάρ(χ)οις καὶ πάλιν Γαίῳ Ἀνδρόνικῳ
 καὶ Δέκμῳ Λαίλιῳ ὑπάτοις καὶ Γαίῳ Καλονισίῳ καὶ Λευκίῳ
 Πασσηνῳ (ὁ)πάτο(ι)ς (καὶ) Λευκίῳ Λέντῳ καὶ Μάρκῳ Μεσ-
 σάλ(α) ὑπάτοις κα(ὶ) Λευκίῳ Κανιν(ι)ῳ καὶ (Κ)οίντῳ Φα-
 βρικίῳ ὑπάτοις στρατιωταῖς ἀπολο(μ)ένοις, οὓς κατήγαγον
 εἰς τὰς ἰδίας πόλεις, φιλανθρώπου ὀνόματι ἔδωκα (μυ)ριάδας
 ἑγγυ(ς) (μυρία)ς.

17 Τετράκ(α)ς χρήμ(α)σιν ἑμοῖς (ἀν)έλαβον τὸ αἰράριον, (εἰς)

es musste heissenen ἡσσαν ἦλδον ἢ εἰς ἀνδρῶν μυριάδας 17 ἀρ(ι)θμ(ω)ι
 J. Schmidt⁹ IX 5 infolge fälschlicher angleichung an ἀνδρόσιος (vergl.

Calvisius Sabinus 1, 294, 288 und L. Passienus Rufus 3, 15, 111), i. j. 3
 (L. Cornelius Lentulus 1, 453, 1131 und M. Valerius Messalla Messa-
 linus 3, 369, 93), i. j. 2 v. Chr. (L. Caninius Gallus 1, 299, 328 und
 Q. Fabricius 2, 53, 67) 30 zu Catinio s. W. Schultze Zur Geschichte lat.
 Eigennamen s. 144 30/31 emeritis wie quadrigis (IV 52), Dalmateis
 (V 40) laureis (VI 16) siehe Lindsay-Nohl s. 462 f Lommatszsch Archiv
 für lat. Lexikogr. 15 s. 129 ff 31 (dedux)i Haug: (remis)i Mommsen
 31/32 praemia n)umerato persolui, quam in rem fehlt im griech.
 32 (n)umerato 'in baar' 34. 35 von den 4maligen schenkungen an die
 staatskasse (in einer gesamthöhe von 150 000 000 sesterzen) sind 2 auch
 anderweitig bezeugt: die vom j. 28 v. Chr. bei Cass. Dio 53, 2 und
 die von 16 v. Chr. gelegentlich umfassender wegebauten (s. IV 19. 20)
 auf e. münze bei Eckhel 7, 105 s(enatus) p(opulus)g(ue) R(omanus)
 imp(eratori) Cae(sari) quod v(iae) m(unitalae) s(un)t ex ea p(ecunia),
 q(uam) is ad a(erarium) detulit s. Mommsen⁹ s. 66 Staatsrecht 2⁹
 s. 1009 f Gardthausen 1, 618 f 2, 337 35 ad eos qui praerant fehlt im
 griech. 35—39 seit dem j. 13 v. Chr. wurden prätorianer nach 12,
 legionare nach 16 jahren entlassen. die entlohnung bestand in äcker-
 zuweisung und barem geld (III 28 ff). doch waren in den beiden nächsten
 dezennien vor allem infolge der kriege in Germanien und Pannonien
 stockungen in den entlassungen, ebbe in der staatskasse eingetreten, so-
 dass unzufriedenheit mehr und mehr um sich griff. drum entschloss sich

militare, quod ex consilio m(eo) | co(nstitut)um est, ex (q)uo praemia darentur militibus, qui vicena | (aut plu)ra sti(pendi)a emeruissent, (§) HS milliēns et septing(e)nti|(ens ex pa)t(rim)onio (m)eo detuli. § ||

40 18 (Inde ab eo anno, q)uo Cn. et P. Lentuli c(ons)ules fuerunt, cum d(e)ficerent | (vecti)g(alia, tum) centum millibus h(omi)num t(um pl)uribus (mul)to fru(mentarias et n)umma(ri)as t(esseras ex aere) et pat(rimonia) m(e)o | (dedi). |

IV 19 Cūriam et continens ei chalcidicum, templumque Apollinis in | Palatio cum porticibus, aedem divi Iulī, Lupercal, porticum ad cir(cum Flāminium, quam sum appellāri passus ex nōmine eius qui priōrem eōdem in solo fecerat Octaviam,

i. j. 6 n. Chr. der kaiser durch gründung einer eignen kriegskasse (*aerarium militare*), für die er in seinem und des Tiberius namen gleich 170 millionen sesterzen hergab und die wieder eingeführte erbschaftsteuer von 5%, auctionssteuer von 1%, bestimmte [in aussicht gestellte privatwoltätigkeit hatte versagt]; die belohnungen zu erhöhen und pünktlicher auszuzahlen. dafür aber wurde die dienstzeit auf 16 bzw. 20 jahre festgesetzt s. Cass. Dio 55, 23—26 Suet. Aug. 49 vergl. Mommsen² s. 67 ff (mit einer übersicht über die legionen zur zeit des Augustus) Staatsrecht 2^o s. 642. 1011 Gardthausen 1, 620 (2, 338, 31) 838 f 1175 ff (2, 775 f) Hirschfeld Verw.-R.² s. 1 ff 93 ff PW I 672 ff Ruggiero Diz. epigr. 1, 308 (gute material-sammlung) 35. 36 M. Aemilius Lepidus (Prosopogr. 1, 31, 248) und L. Arruntius (ebda 1, 144, 929) waren konsuln i. j. 6 n. Chr. 40—43 der lateinische text ist dem sinne nach aus dem griechischen von Mommsen ergänzt: αὐτὸν(αὐ)τοὶ πρόσδοται = (vecti)g(alia) Mommsen: (publi)c(a...)? J. Schmidt¹: (publi)c(ani) Seeck. beim census des j. 18 v. Chr. und nachher liess Aug., um die provinzialen gegenüber dem rechtlich unantastbaren druck der publicani etwas zu entlasten, 100 000 personen und später noch grössern massen aus seinem haugut korn und geld überweisen, die sie brauchten um zu leben und ihren finanziellen verpflichtungen nachzukommen s. Cass. Dio 54, 30. ähnliche situationen Tac. ann. 4, 6 Agric. 19. 31 Hygin. de limit. s. 205 L. vergl. Mommsen² s. 77 Gardthausen 1, 615 40 zu Cn. und P. Lentulus s. zu gr. III 11 ff 41 ff (mul)to u. s. w. J. Schmidt³: i(n)q(uo) Mommsen nach dem stein fru(mento vel ad n)umma(ri)as t(ributus...) Mommsen²:... t(itulos) Seeck (ex aere) J. Schmidt³: (ex agro) Mommsen (dedi) J. Schmidt³: (opem tuli) Mommsen²: s(ubveni) Seeck Wölfflin¹ IV 1—23 übersicht über die öffentlichen bauten des Aug.: (vergl. Mommsen² s. 79—88 Jordan, Hermes 14, 567 ff Topogr. 1, 300 f Arthur Schneider Das alte Rom plan VIII. Gardthausen 1, 955—986. 2, 566—601) 1—8 bauten auf staats- oder sakralem boden, die Aug. als ganzes hat aufführen lassen. 9—20 öffentliche von Aug. wiederhergestellte bauten 21—23 öffentliche Neubauten auf privatem grund und boden. es fehlen die bauten, die er subventioniert hat (*basilica Aemilia, porticus Octaviae, porticus Liviae*), sowie die von familienmitgliedern errichteten bauwerke, wie die *aedes Concordiae* des Tiberius. Aug. nennt *templa* die bauten auf privatem grund und boden (*t. Apollinis Palatini, t. Martis*), der gewissermassen inauguriert werden musste, was bei den *aedes* auf staats- bzw. sakralem boden nicht mehr nötig war 1 *curia Iulia* an stelle der vom diktator Caesar niedergedrissenen *curia Hostilia* i. j. 42 v. Chr. errichtet und 29 v. Chr. als *curia Iulia*

δ | (κ)ατήνευκα (χ)ειλίας (ἐπ)ταχοσίας πεντήκοντα | μυριάδας.³
 κ(αι) Μ(ά)ρκω (Λεπίδω) καὶ Λουκίω Ἀρρουν|τίῳ ὁ(πάτος εἰς 15
 τ(ὸ) στ(ρ)α(τω)τικὸν αἰράριον, δ τῇ | (ἐμ)ῇ γ(ν)ώ(μ)ῃ κατέστη,
 ἵνα (ἐ)ξ αὐτοῦ αἱ θωρ(ε)αὶ εἰς(έπειτα τοῖς ἐ)μοῖς σ(τρα)τι(ω)ταῖς
 δίδωνται, οἱ(ἐ)κ(αι) οἱ(αἱ) ἐνιαυτο(ὶ)ς ἡ πλείονας ἐστρατεύσαντο,
 μ(υ)ρι(ά)δα(ς) τετρα(κ)τῆς χειλίας διαχοσίας πεντήκοντα || (ἐκ τῆς 20
 ἐ)μ(ῆς) ὑπάρξεως κατήνευκα. |

18 (Ἀ)π(ὸ) ἐκ(είνου) τ(ο)ῦ ἐνιαυτοῦ, ἐ(φ') οὗ Ναῖος καὶ Πρόπλιος |
 (Λ)έντιοι ὕπατοι ἐγένοντο, ὅτε ὑπέλειπον αἱ δη|(μ)ο(σ)ιαὶ πρόσ-
 οδοι, ἄλλοτε μὲν δέκα μυριάσιν, ἄλ|(λ)οτε δὲ πλείουσιν σιτιτικὰς
 καὶ ἀργυρικὰς συντάξεις || ἐκ τῆς ἐμ(ῆς) ὑπάρξεως ἔδωκα. | X

19 Βουλευτήρ(ι)ον καὶ τὸ πλησίον αὐτῷ χαλκιδικόν, | ναὸν
 τ(ὸ) Ἀπόλλωνος ἐν Παλατίῳ σὺν στοαῖς, | ναὸν θεοῦ (Ἰ)ουλίου,
 Πανὸς ἱερὸν, στοὰν πρὸς ἱπ|ποδρόμῳ τῷ προσαγορευομένῳ 5
 Φλαμινίῳ, ἣν | εἴσαα προσαγορεύεσθαι ἐξ ὀνόματος ἐκείνου

Thes. II 190. 14 ff) 18 vor (χ)ειλίας ist τρίς ausgefallen 16 εἰς(έπειτα)

eingeweiht (Cass. Dio 44, 5. 45, 17. 47, 19. 51, 22) vergl. Jordan 2, 253 f
 Hülsen Nomenclator 23 Forum 97 ff PW IV 1821 ff *chalcidicum*: iden-
 tisch mit dem an die *curia Iulia* anstossenden späteren *atrium Minervae*
 (Cass. Dio 51, 22, 1 τὸ τῆς Ἀθήναιον τὸ Χαλκιδικὸν ὠνομασμένον), bestimmung
 noch nicht ermittelt vergl. Jordan 2, 255 f PW III 2039 ff. der Apollo-
 tempel auf dem Palatin mit *porticus, area, bibliotheca latina graecaeque*
 (Suet. Aug. 29) (das terrain war durch den hausbau des Augustus zum
 öffentlichen eigentum gemacht worden. s. Cass. Dio 49, 15, 5) wurde von
 Aug. bald nach 36 v. Chr. begonnen (Vell. 2, 81 Cass. Dio a. a. o.) und
 28 v. Chr. eingeweiht (Cass. Dio 53, 1, 3 Ascon. zu Cic. *in toga candida*
 s. 91 Or. CIL I² s. 331 fast. Amit. und Antiat. z. 9. Oktober) vergl.
 IV 24 Jordan-Hülsen 3, 66 ff Nomenclator s. 75. 14. 55 PW III 417 ff
 Thes. II 1957, 72 ff 2 an der stelle auf dem forum vor der *regia*, dem
 hause des *pontifex maximus*, wo Caesars leichnam verbrannt worden
 war, wurde sofort ein altar errichtet, ein ἱεῖον zu errichten beschlossen
 (Cass. Dio 47, 18 f), das am 18. Aug. 29 v. Chr. als *aedes divi Iuli* ein-
 geweiht wurde (Cass. Dio 51, 22, 2. 19, 2 fast. ann. Iul. Amit. Antiat. Allif.
 zum 18. Aug. CIL I² s. 244. 248. 217) vergl. Jordan 2, 406 f Hülsen
 Forum 123 ff (mit abbildungen) Nomenclator s. 81 Richter Topogr. s. 92 ff.
 das *Lupercal*, ursprünglich eine dem Pan geweihte felshöhle (daher Πανὸς
 ἱερὸν) am südwestfusse des Palatin, in der angeblich die wölfin die aus-
 gesetzten zwillinge gesäugt hat, wurde von Aug. in ein nymphaeum um-
 gestaltet (s. Dionys. ant. 1, 79, 8. 32, 4 Serv. Aen. 8, 343. 90) vergl. Jordan
 1, 454 f Jordan-Hülsen 3, 37 ff Hülsen Nomenclator s. 44 8 *eius* für *eius*
 4 die *porticus Octavia* am *circus Flaminius* in der nähe des Pompeius-
 theaters (nicht zu verwechseln mit der *porticus Octaviae* beim Marcellus-
 theater s. Fest. s. 178 M.), die nach einem brande von Aug. i. j. 23 v. Chr.
 nach dem dalmatischen kriege wiederhergestellt wurde, behielt ihren namen
 vom ersten erbauer, *Cn. Octavius Cn. f.*, dem besieger der flotte des
 Perses von Makedonien i. j. 168 v. Chr. vergl. Jordan-Hülsen 3, 488 f
 Nomenclator 58 *eodem in solo* fehlt im gr. die erbauung der kaiserloge
 im *circus maximus* (Suet. Aug. 45, 1 Claud. 4, 3 CIL VI 9822), vom
 griechischen übersetzer fälschlich durch ναὸν wiedergegeben, wird man wol

s pulvinar ad circum maximum, || aedēs in Capitolio Iovis Feretri et Iovis Tonantis, (§) aedem Quiriní, § | aedēs Minervae § et Iūnonis Reginae § et Iovis Libertatis in Aventino, § | aedem Larum in summá sacrá viá, § aedem deum Penátium in Velia, § | aedem Iuventátis, § aedem Mátris Magnae in Palátio féci. § |

20 Capitoliū et Pompeiū theatrum utrumque opus
 10 impensá grandí reféci || sine ullá inscriptione nominis mei. §
 Rivos aquarum complúribus locis | vetustáte labentés reféci,

in verbindung bringen müssen mit einer umfangreicheren restaurierung des ganzen baus nach dem brande von 31 v. Chr. (Cass. Dio 50, 10 Cassiod. var. 3, 51) vergl. Hülsen 3, 123 f Wissowa Rel. u. Kultus 262, 5 5 in der nähe des haupttempels des *Iupiter optimus maximus* auf dem Capitol befand sich eine kapelle des *Iupiter Feretrius* (Ζεύς Τροναυφόρος), in dem die römischen feldherrn die waffen und rüstung der von ihnen eigenhändig erschlagenen feinde aufhingen: sie wurde intakt aufgenommen in den grösseren von Aug. auf anraten des Atticus (wol 31 v. Chr.) erbauten tempel (Nep. Att. 20 Liv. 1, 10. 4, 20, 5 Dionys. 2, 34 Paul. Fest. 189. 92 u. s. w.) vergl. Jordan 2, 47 f Nomenclator s. 83 Wissowa a. a. o. s. 103. am eingang der *area Capitolina* weihte Aug. am 1. Sept. 22 v. Chr. dem *Iupiter Tonans* für wunderbare errettung vom tode durch blitzschlag auf der kantabrischen expedition (26/25 v. Chr.) einen tempel (Suet. Aug. 29. 91 Cass. Dio 54, 4 fast. ann. Iul. Arv. Amit. Antiat. zum 1. Sept. CIL I² s. 214. 244. 248) vergl. Jordan 2, 48 f 77 Nomenclator 83 Wissowa s. 107. der vom konsul L. Papirius Cursor i. j. 293 v. Chr. vielleicht an stelle eines älteren sacellum (vergl. Paul. Fest. 255 M.) erbaute tempel des *Quirinus* auf dem Quirinal wurde wiederholt durch blitz und feuer beschädigt, zuletzt 49 v. Chr., doch bald provisorisch wiederhergestellt, bis Aug. dem stadtgründer Romulus-Quirinus ein neues prächtiges heiligtum errichtete, das am 17. Febr. (? tag der *Quirinalia*) 16 v. Chr. eingeweiht wurde (s. Dio 54, 19, 4 fast. ann. Iul. Caeretan. und Farnesian. zum 17. Febr. CIL I² s. 212. 250) vergl. Jordan-Hülsen s. 407 ff Nomenclator s. 87 Wissowa Rel. und Kult. s. 141 Gesammelte Abh. s. 146 f 268 f Mommsen CIL I² s. 310 6 nach 16 v. Chr. stellte Aug. auf dem Aventin den bereits zur zeit des punischen krieges erwähnten Minervatempel wieder her, dessen gründungstag auf den 19. März fiel, während die errichtung des augusteischen tempels am 19. Juni festlich begangen wurde (Ov. fast. 6, 728 Fest. 257. 333 Forma urbis frg. 2 fast. Praen. zum 19. März CIL I² s. 234 fast. Esquil. und Amit. zum 19. Juni CIL I² s. 211. 244) vergl. Jordan-Hülsen 3, 159 f Nomenclator s. 86 Wissowa a. a. o. s. 203. den vom diktator Camillus i. j. 396 v. Chr. gelobten, 392 eingeweihten tempel der *Iuno Regina* bei der heutigen kirche s. Sabina hatte Aug. erneuert (s. Liv. 5, 21, 3. 22, 7. 23, 7. 31, 3 Dionys. ant. 13, 3 CIL VI 364. 365) vergl. Jordan-Hülsen 3, 165 ff Wissowa s. 116 f der tempel des *Iupiter Libertas* (Ζεύς Ἐλευθέριος) ist vielleicht identisch mit dem in den fast. ann. Iul. Arv. zum 1. Sept. CIL I² s. 214 erwähnten *Iovi Libero*, dessen tempel alsdann doch wol in beziehung zu setzen mit dem 238 v. Chr. von konsul Gracchus gegründeten tempel der Libertas (s. Liv. 24, 16, 19 Paul. Fest. 121) vergl. Jordan-Hülsen 167, dagegen Wissowa Rel. 105 f 126 f 7 der larentempel (ἄρς ἡρώων s. CIL X 3737 Rohde 2³ 358 ff Wissowa s. 148 ff) in *summá sacrá viá* lag wol auf der dem forum zugewandten seite der Velia in der nähe des Penatentempels (nicht bei der Torre

Ἰουλιαν, δ(ς) πρῶτος αὐτὴν ἀνέστησεν, ναὸν πρὸς τῇ |
 μεγάλῃ ἵπποδρόμῳ, (§) ναοὺς ἐν Καπιτωλίῳ | Διὸς Τροπαιο-
 φόρου καὶ Διὸς Βροντησίου, ναὸν || Κυρεῖν(ο)ν, (§) ναοὺς Ἀθηνᾶς 10
 καὶ Ἡρας Βασιλίδος καὶ | Διὸς Ἐλευθερίου ἐν Ἀουεντίνῳ,
 ἡρώων πρὸς τῇ | ἱερᾷ ὁδῷ, θεῶν κατοικιδίων ἐν Οὐβελίᾳ, ναὸν
 Νεόκτητος, (να)ὸν μητρὸς θεῶν ἐν Παλατίῳ ἐπόησα. |

20 Καπιτωλί(ω)ν καὶ τὸ Πομπηίου θέατρον ἐκότερον || τὸ 15
 ἔργον ἀναλώμασιν μεγίστοις ἐπεσκεύασα ἔκτισε ἐπιγραφῆς τοῦ

fehlt im lat. X 10 Κυρεῖν(ο)ν die regelrechte umschreibung des latei-
 nischen *Quirini*. vergl. *quiri κύρε*, *Quiriacus Κυριακάς*. s. Buecheler Rh.

cartularia, dem *templum Iovis Statoris*), so dass beide bei den fundamentalen
 veränderungen der Velia unter Hadrian und Constantin spurlos ver-
 schwunden sein mögen (Ov. fast. 6, 791 Obseq. 41 CIL VI 30954)
 vergl. Jordan 2, 420. 280¹⁰⁸ Jordan-Hülßen 3, 22⁶⁰ *summa* fehlt im griech.
 die im VI jh. der stadt verschiedentlich erwähnte *aedes deum Penatium*
 an oder auf der Velia (Varr. l. l. 5, 54 Varr. bei Non. 531 bei Donat.
 zu Ter. Eun. 256 Liv. 45, 16, 5 Obseq. 13) wurde von Aug. neu gebaut
 vergl. Jordan 2, 416 ff Nomenclator s. 86 *deum* gen. plur. wie IV 17 VI 33
aedem fehlt 2mal im griech. 8 die vom decemviren C. Licinius Lucullus
 i. j. 191 v. Chr. gleichzeitig mit dem tempel der *Magna Mater* auf dem
 Palatin geweihte *Inventatis aedes in circo maximo* in der nähe des
Summanus ad circ. max. (fast. Amit. und Esquil. zum 20. Juni = CIL
 I² s. 244 s. 211) wurde 16 v. Chr. durch brand zerstört und von Aug.
 wieder aufgebaut (Liv. 36, 36, 5 f Plin. nat. 29, 57 Cass. Dio 54, 19, 7)
 vergl. Jordan-Hülßen 3, 119. der 204 v. Chr. gelobte und 191 geweihte
 tempel der *Magna Mater* auf der westspitze des Palatin wurde zwei-
 mal durch brand, zuletzt 3 n. Chr. (Val. Max. 1, 8, 11 Suet. Aug. 57
 Cass. Dio 55, 12) zerstört: er wurde von Aug. wiederhergestellt. dedika-
 tionstag 10. April (fast. Praen. zum 10. April = CIL I² s. 235) vergl.
 Jordan-Hülßen 3, 51 ff (mit umfangreicher, auch archaeol.-architekton.
 litteratur) Nomenclator s. 85 Wissowa Rel. 263 f 9, 10 das nach wieder-
 holten neubauten des *Sulla* und *Catulus* wieder mehrfach beschädigte
 nationalheiligtum auf dem Capitol war angeblich 9 v. Chr. vom blitz ge-
 troffen worden (Cass. Dio 55, 1), den schaden heilte Aug. mit gewaltigem
 aufwand. desgleichen stellte er das grossartige steinerne theater des
 Pompeius im südlichen teil des Marsfeldes (erbaut 55 v. Chr.) wieder
 her, das infolgedessen späterhin den beinamen *Augustum* erhielt (CIL
 VI 9404) s. Jordan-Hülßen 3, 524 ff Nomenclator s. 91 10. 11 zu den von
 Aug. vorgenommenen reparaturen an den wasserleitungen s. Frontin. de
 aq. 125 CIL VI 1243 ff 1249 ff 31 561¹² und das edikt des Aug. *de*
aqueductu Venafrano (CIL X 4842) vergl. Jordan 1, 467 ff (452 ff) Lan-
 ciani I comentarii di Frontino intorno le acque et gli aquedotti (Atti dei
 Lincei) Rom 1880 Gardthausen 1, 994—1001 (2, 607—616) O. Hirschfeld
 Verw.-B.³ 273 ff 11. 12 die *agua Marcia* (benannt von dem praetor *Marcus*
Rex 144 v. Chr.), die aus der gegend von Tivoli Rom das bei weitem beste
 trinkwasser damals wie heute zuführte, wurde unter Aug. durch einen
 neuen arm (die *agua Augusta* s. Thes. II 1414, 6 ff) verstärkt und erhielt
 den gesamtamen *agua Iulia Tepula Marcia* s. Frontin. de aquis 12
 Plin. nat. 31, 41 CIL VI 1249 vergl. Jordan 1, 465 Jordan-Hülßen 3, 228
 Nomenclator s. 4 R. Delbrück Hellenistische Bauten in Latium. Wilh.

(§) et aquam quae Márcia appellátur duplicavi | fonte novo in rivum eius inmisso. § Forum Iúlium et basilicam, | quae fuit inter aedem Castoris et aedem Saturni, (§) coepta profligata|que opera á patre meó perféci § et eandem basilicam
 15 consumptam in||cendio ampliáto eius solo sub titulo nominis filiórum m(eorum i)n|cohavi (§) et, si vivus nón perfecissem, perfici ab heredib(us iussi.) | Duo et octoginta templa deum in urbe consul. sex(tum ex decreto) | senatus reféci, nullo praetermisso quod e(o) temp(ore refici debet.) | Con(s)ul septimum viam Flaminiam a(b urbe) Ari(minum feci et pontes) ||
 20 omnes praeter Mulvium et Minucium. |

21 In privato solo Mártis Ultoris templum (f)orumque Augustum (ex mani)|biis feci. § Theatrum ad aede Apollinis in solo magná ex parte á p(r)i(v)atis | empto féci, quod sub nomine M. Marcell(i) generi mei esset. § Don(a e)x | manibíis in Capitolio et in aede divi Iú(l)i et in aede Apollinis et in

Schultze Zur Geschichte lateinischer Eigennamen 562 und anm. zu IV 10. 11 11 *Márcia* wie *Márcus*, *Mártis* (IV 21) s. W. Schultze a. a. o. s. 464 Walde Etymol. Wörterb. s. 370 f 12—16 das *forum Iulium* (meist *Caesaris* genannt), das noch unvollendet am letzten tage des siegesfestes nach der schlacht bei Thapsus am 26. Sept. 46 v. Chr. gleichzeitig mit der *basilica Iulia* dediziert wurde (Plin. nat. 35, 156 Cass. Dio 43, 22 Appian bell. civ. 3, 28 Nicol. Damasc. Caes. 22), hat Aug. vollendet vergl. Jordan 2, 439. 441 Hülsen Forum s. 16 Nomenclator s. 34 Drumann 3, 616 Gardthausen 1, 971. die gleichzeitig mit dem *forum Iulium* dedizierte *basilica Iulia* wurde bald durch feuer zerstört und sofort neu aufgebaut zu ehren der söhne C. und L. Caesar (i. j. 12 n. Chr. s. Suet. Aug. 29, 4 Cass. Dio 56, 27). die *porticus* war noch nicht fertig gestellt als der kaiser starb. als name erhielt sich der ältere und einfachere gegenüber *basilica Gai et Luci* vergl. Jordan 2, 194. 384 ff Hülsen Forum s. 51 ff Nomenclator s. 14 Thes. II 1762, 33 ff 13 *coepta* . . . -que fehlt im griech. 13. 14 *profligata* = *prope absoluta adfectaque* (vergl. Gell. 15, 5) 17. 18 i. j. 28 v. Chr. s. Hor. carm. 3, 6 Liv. 4, 20, 7 Ov. fast. 2, 62 Suet. Aug. 29. 30 Cass. Dio 53, 2, 4 f. 56, 40 19. 20 i. j. 727 s. Suet. Aug. 30 Cass. Dio 53, 22 CIL XI 365. 367 Tibull. 1, 7, 57 ff vergl. Gardthausen 1, 987 ff 2, 601 ff O. Hirschfeld Verw.-B. 205 ff 19 bei der fünfbogigen brücke über den *Ariminus* endet die *via Flaminia*, beginnt die *via Aemilia* refeci Wölfflin' nach VI 37 20 heute *ponte Molle*, wo die *via Flaminia* den fluss überschreitet vergl. Jordan 1, 407 f 415. *pons Minucius* ungewisser lage, vielleicht benannt vom praetor des j. 51 v. Chr. *Q. Minucius Thermus*, der als consulsbewerber und *curator viae Flaminiae* bereits von Cic. Att. 1, 1, 2 genannt wird 21 der tempel des *Mars Ultor* auf dem Augustusforum (zu unterscheiden von dem gleichnamigen provisorischen rundtempel auf dem Capitol, der zur vorläufigen aufnahme der parthischen feldzeichen i. j. 20 bestimmt war s. Cass. Dio 54, 8 Gardthausen 1, 828 f und Jordan 2, 46), vor der schlacht bei Philippi gelobt, wurde erst am 1. Aug. 2 v. Chr. eingeweiht, und in seinem allerheiligsten fanden dann die feldzeichen ihre dauernde stätte (V 42) vergl. Jordan 2, 442 f 446 f Nomenclator s. 85 Gardthausen 1, 873. 972. 1102. 1122. (2, 474, 14. 511, 19. 587, 64. 718, 25) Mommsen CIL I² s. 323 über

ἐμοῦ ὀνόματος. § Ἀγωγὸς ὁ δάτω(ν ἐν πλείστοις τόποις τῇ παλαιότητι ὀλισθάνον(τας ἐπ)εσκεύασα καὶ ὕδωρ τὸ καλούμενον | Μάρκιον ἐδίπλωσα πηγὴν νέαν εἰς τὸ ρεῖθρον || (αὐτοῦ ²⁰ ἐποχετεύσας. (§) Ἀγορὰν Ἰουλίαν καὶ βασι(λικὴν τὴν μεταξὺ τοῦ τε ναοῦ τῶν Διοσκό(ρων καὶ τοῦ Κρόνου κατα)βεβλημένα ἔργα ὑπὸ τοῦ | (πατρός μου ἐτελείωσα κα)ὶ τὴν αὐτὴν βασιλικὴν | (καυθεῖσαν ἐπὶ ἀξήθῃ) ἐδάφει αὐτῆς ἐξ ἐπι|γραφῆς ὀνό- **XI**ματος τῶν ἐμῶν υἱῶν ὑπ(ηρέαμ)ην | καὶ εἰ μὴ αὐτὸς τετελείωκ(ο)ι(μι, τε)λε(ι)ω(θῆ)ναι ὑπὸ | τῶν ἐμῶν κληρονόμων ἐπέταξα. § Δ(ύ)ο (καὶ ὀγδο)ήκοντα ναοὺς ἐν τῇ πόλ(ει ἔκ)τον ὕ(ατος δόγ)μα||τι συνκ(λ)ήτου ἐπεσκεύασ(α) οὐδ(ό)να π(ε)ριλ(ιπών, δς) | ⁵ ἐκείνῃ τῷ χρόνῳ ἐπισκευῆς ἐδεῖτο. § (᾽)πα(τος ἔ)βδ(ο)μον ὁδὸν Φ(λαμινίαν ἀπὸ) Ῥώμης (᾽)ρίμινον | γ(ε)φ(ύρας τε τὰς ἐν αὐτῇ πάσας ἔξω δεῖν τῶν μὴ | ἐπ(ι)δεομένων ἐ(π)ισκευῆς ἐπόησα. ||

21 Ἐν ιδιωτικῷ ἐδάφει Ἄρεως Ἀμύντορος ἀγορὰν τε Σε- ¹⁰ βαστὴν ἐκ λαφύρων ἐπόησα. (§) Θέατρον πρὸς τῷ | Ἀπόλλωνος ναῷ ἐπὶ ἐδάφους ἐκ πλείστου μέρους ἀγο(ρ)ασθέντος ἀνήγειρα (§) ἐπὶ ὀνόματος Μαρκέλλου | τοῦ γαμβροῦ μου. Ἀναθέματα ἐκ λαφύρων ἐν Καπ(ι)τωλίῳ καὶ ναῷ Ἰουλίῳ καὶ ναῷ Ἀπόλ- ¹⁵

Mus. 62, 154 Siebourg ebda s. 638 18 (ἐπ)εσκευσα der stein 22. 23 τοῦ und μου fehlen bei Mommsen² **XI** 5 man erwartet παρὶδὼν ὅστις 8 statt der namen *Mulvium et Minucium* die erläuterung δεῖν τῶν μὴ ἐπιδεομένων ἐπισκευῆς 10 nach Ἀμύντορος fehlt ναὸν in beiden texten von Ancyra und Apollonia 12 ἀπλλωνος Ancyra. 13 ὀνόματι Apoll.

das an das *forum Caesaris* in NO anstossende, auf privatem grund und boden mit immensen kosten erbaute, zw. 6 und 2 v. Chr. eingeweihte *forum Augustum* oder *Augusti* (auch *Martis*), seine baugeschichte und ausschmückung (s. VI 27) vergl. Jordan 2, 443 f 445 f Nomenclator s. 34 Gardthausen 1, 971 ff 2, 585 ff Thes. II 1392, 34 ff Arthur Schneider Das alte Rom tafel 7 22. 23 das vom diktator Caesar auf dem areal eines tempels der *Pietas* zwischen Capitol und Tiber begonnene theater hatte Aug. nach erweiterung des complexes durch ankauf von privatgrundstücken am 4. Mai 11 v. Chr. zu ehren seines 23 v. Chr. verstorbenen schwiegersohnes Marcellus eingeweiht (s. Plin. nat. 8, 65 Suet. Aug. 29, 4 Cass. Dio 53, 30, 5 f. 54, 26, 1 CIL 6, 32 323, 156 f) vergl. Jordan-Hülse 3, 515 ff Nomenclator s. 90 Gardthausen 1, 967 (2, 581, 37) 22 über den alten Apollotempel (im gegs. zum prachttempel des *Apollo in Palatio*) zwischen *forum holitorium* und *circus Flaminius* am fusse des Capitol vergl. Jordan-Hülse 3, 535 ff Nomenclator s. 74 zu *ad aede* s. Fleckeis. Jahrb. suppl. 25, 56 f a p(r)i(v)atis fehlt im griech. 23—26 die gesamtsumme der aufs Capitol und in die tempel des divus Iulius, Apollo, der Vesta und des Mars Ultor dedizierten geschenke aus der beute giebt Aug. auf 100,000,000 sesterzen (25 000 000 denare = 17 500 000 mark) an, während Suet. (Aug. 30) den kaiser allein aufs Capitol schenken lässt 16 000 pfund gold (64 000 000 sesterzen = 16 000 000 frcs) und edelsteine und perlen im werte von 50 000 000 sesterzen (= 12 500 000 denare) vergl. Mommsen² s. 88 f 24 *aede divi Iul(i)f*: ναῷ Ἰουλίῳ statt ναῷ τοῦ Ἰουλίου gr.

25 ae||de Vestae et in templo Martis Ultoris consacravi, § quae
 mihi consti|terunt HS circiter milliens. § Aurí coronári pondo
 triginta et quin|que millia múnicipiis et colonis Italiae con-
 ferentibus ad triumphó(s) | meós quintum consul remisi, et
 postea, quotienscumque imperátor a(ppe)||latus sum, aurum
 30 coronárium nón accepi decernentibus municipiis || et coloni(s)
 aequ(e) beni(g)ne adque antea decreverant. |

22 T(e)r munus gladiátorium dedí meo nomine et quin-
 quens filiórum me(o)|rum aut n(e)pótum nomine; quibus
 muneribus depugnaverunt homi|nu(m) ci(rc)iter decem millia.
 (§) Bis (at)hletarum undique accitorum | spec(ta)c(lum po)pulo
 35 pra(e)bui meo) nómine et tertium nepo(tis) meí no||mine.
 § L(u)dos feci m(eo no)m(ine) quater, (§) aliorum autem
 m(agist)rátu(um) vicem ter et vicie(ns). (§) (Pr)o conlegio xv
 virorum magis(ter con)||l(e)gi colleg(a) M. Ag(ri)ppa (§) lud(os
 s)aec(la)re)s C. Furnio C. (S)ilano cos. (feci). | (C)on(sul XIII)
 ludos Mar(tia)les pr(imus) feci, qu(os) p(ost) i(d) tempus deincep(s)
 | ins(equen)ti(bus) annis (fecerunt co)n(su)les.
 40 (§) (Ven)ati(o)n(es) best(ia)||rum Africanárum meo nómine aut
 filio(ru)m meórum et nepotum in ci(r)co aut (i)n foro aut in

25 in aede, in templo und Ultoris fehlen im griech. 26—30 das zur anfertigung der coronae triumphales oder c. aureae (s. PW IV 1637 ff) von den besiegten völkerschaften oder den italischen municipien überreichte (oder auch erhobene) aurum coronarium (s. Mommsen² 89 Staatsrecht I² 427, 2 Marquardt Staatsverwaltung 2 s. 285 PW II 2552 f Thes. II 1531, 27 ff), das in einer höhe von 35 000 pfund (= ca 150 000 000 sesterzen) aus anlass des aktischen triumphes (i. j. 29 v. Chr.) die gesamtbürgerschaft Italiens dem sieger darbot (daher im gr. τὰς εἰς τὸν στέφανον ἐπαγγέλλας), hat der kaiser abgelehnt ebenso, wie ähnliche ehrengaben seitens der italischen municipien und colonien aus anlass der verschiedenen acclamations imperatoriae (s. PW I 149 f vergl. Cass. Dio 51, 21 Gardthausen I, 1352 ff) 28 ad triumphó(s) meós fehlt im griechischen text 30 zu adque vergl. Thes. II 1048, 44 ff 31—33 von den 8 hier erwähnten fechtspielen sind 7 auch anderweitig bezeugt: 1) i. j. 29 v. Chr. bei der einweihung der aedes divi Iulii (Cass. Dio 51, 22), 2) i. j. 28 aus anlass des sieges von Actium (ebda 53, 1), 3) i. j. 16 durch Tiberius und Drusus (ebda 54, 19), 4) i. j. 12 im namen des Gaius und Lucius (ebda 54, 28. 29), 5) i. j. 7 aus anlass der leichenfeier des Agrippa (ebda 55, 8), 6) i. j. 2 v. Chr. bei der weihe des Marstempels (s. zu IV 43), 7) i. j. 6 n. Chr. zu ehren des älteren Drusus durch dessen söhne Germanicus und Claudius (Cass. Dio 55, 27 Plin. nat. 2, 96. 8, 4) vergl. Suet. Aug. 43 Mommsen² s. 90 Gardthausen I, 593 ff 2, 321 ff O. Hirschfeld Verw.-B.² s. 285 ff L. Friedländer Rh. Mus. 10, 544 Sittengesch. 2, 295 ff Marquardt-Wissowa Röm. Staatsverw. 3 s. 482 Dessau 5051 ff 32 nomine fehlt im griech. 33—35 die von Aug. dreimal inszenierten ringkämpfe (auf dem Marsfelde wurden zu dem zwecke hölzerne tribünen errichtet), denen der kaiser besonderes interesse widmete, erwähnen Sueton (Aug. 43 ff) und Cass. Dio 53, 1 (zum j. 28) vergl. vorige ann. 35. 36 citiert Suet. Aug. 43. gewöhnliche spiele im circus und theater, wie sie von eintretenden beamten

λωνος | και Ἑστίας και Ἄ(ρως) ἀφιέρωσα, ἃ ἔμοι κατέστη | ἐν γὺς μυριάδω(ν δι)σχε(ι)λίω(ν) πεντακ(οσίω(ν)). | Εἰς χρυσοῦν στέφανον λειτρῶν τρισ(μυρίων) | πεντακισχειλίω(ν) καταφερούσας τα(ῖς ἐν Ἰ)ταλίᾳ || α πολειτείαις και ἀποικίαις συνεχώρη(σ)α τὸ 20
(πέμ)πτον ὑπατεύων, και ὕστερον ὁσάκις (αὐτ)οκράτωρ | προσ-
ηγορεύθη, τὰς εἰς τὸν στέφανον(ν ἐ)παγγελίας οὐκ ἔλαβον ψη-
φίζομένων τῶν π(ο)λειτειῶ(ν) | και ἀποικιῶ(ν) μετὰ τῆς αὐτῆς
προδ(ο)μίας, κα)θ' ἡ(περ και ἐφήφι)σ(το π)ρό(τερον). | XII

22 (Τ)ρίς μονο)μαχ(ιαν ἔδω)κα τῷ ἑμῷ ὀνόματι και | (πεν-
τάκις τῶν υἱῶν μου ἢ υἱωνῶν· ἐν αῖς μονο|μαχίαις ἑμαχέ-
σαντο ἐν γὺς μύ)ρι(ο)ι. Δις ἀθλητῶ(ν) παν|τ(α)χόθεν) με(τα- 5
πεμφθέντων γυμνικοῦ ἀγῶνος θῆαν | τῷ δῆμῳ παρῆσχον τ(ῷ
ἐ)μῷ ὀνόματι και τρίτ(ον) | τ(οῦ υἱωνοῦ μου. Θῆας ἐπόη)σα
δι' ἑμοῦ τετράκις,) | διὰ δὲ τῶν ἄλλων ἀρχῶν ἐν μέρεσι τρίς
και εἰκοσάκις. § | Ὅπερ τῶν δεκαπέντε (ἀνδρῶν, ἔχων συνάρ-
χοντα || Μάρκον Ἀγρίππ(αν, τὰς θ)ῆας (δ)ιὰ ἑκατὸν ἐτῶν γεινο- 10
μένας ὀν(ομαζομένας) σ(αι)κλάρεις ἐπόησα Γαίῳ | Φουρνίῳ
κ(αι) Γαίῳ Σε(ι)λανῷ ὑπάτοις. (§) Ὅτατος τρισκαιδέκατον
(θῆας Ἄ)ρως) πρ(ῶ)τος ἐπόησα, ἃς μετ' ἐκείνο(ν χ)ρόνον ἐξῆς

16 (α')φιέρωσα Apoll. 24 (κα)τά(περ ἐψηφίσαντο π)ρό(τερον) Mommsen

gegeben werden mussten, hat Aug. in seinem namen 4mal, in anderer dagegen 23mal gegeben vergl. Gardthausen I, 596. 2, 321, 17 36 *magis (ter conl)e(gri)* fehlt im griech. 36. 37 die anfangs der neunziger jahre gefundenen akten der *ludi Latini saeculares quinti* unter Augustus vom 1—3 Juni 17 v. Chr., zu denen Horaz das *carmen saeculare* verfasste, *septimi* unter Septimius Severus (i. j. 204) sind CIL VI 32323. 32326—32334 = Ephem. epigr. VIII s. 225—274. 274—309 mit ausführlichem commentar von Mommsen nebst nachtrag von H. Dressel (über münzen des Aug. und Domitian, die zu den *ludi saeculares* in beziehung stehen) s. 310—315 und taf. I ediert vergl. Gardthausen I, 1002—1017. 2, 616—630 36 *XV virorum*, aber *triumvirum* 37 *lud(os s)aecl(ares)* im griech. umschrieben C. Furnius (Prosopogr. 2, 103, 415) und C. Iunius Silanus (ebda 2, 244, 543) waren konsuln i. j. 17 v. Chr. *saeculares* wie IV 43 *spectaculum* 38—39 die *ludi Martiales* oder die *Martialia* zur erinnerung an die einweihung des tempels des Mars Ultor i. j. 2 v. Chr. zum ersten mal begangen kündeten als doppeltes denk- und dankfest (am 12. Mai und 1. Aug.) auch späteren geschlechtern von der sühne der alten schuld (s. Propert. 4, 3, 3 ff Suet. Claud. 4 Cass. Dio 60, 5. 56, 46) vergl. Mommsen² s. 93 CIL I² 318 Gardthausen I, 598. 829. 2, 325. 476, 23 Friedländer Sitt.-Gesch. 2⁶ s. 314 Marquardt-Wissowa Röm. St. Verw. 3, 483. 503 Wissowa Rel. und Kult. s. 389 39—42 verschiedene tierhetzen erwähnen Suet. Aug. 43 Cass. Dio 54, 26. 55, 7 f. 10, 56, 27 Plin. nat. 8, 64. 65, bei denen löwen, tiger, crocodile z. t. in sehr grosser zahl getötet wurden vergl. Mommsen² s. 94 Gardthausen I, 595 41 gemeint ist das steinerne amphitheater des Statilius Taurus im südlichen teile des Marsfeldes vom j. 30 v. Chr. (s. Jordan-Hülse 3, 496 f.). der plural ist in der eigentlichen bedeutung des namens begründet (s. Ov. met. 11, 25 *structoque utrimque theatro*). vergl. Friedländer Sitt.-Gesch. 2⁶ 551 ff PW I 1960 Thes. I

amphitheatris popul(o d)edi sexiēns et viciēns, quibus | con-
fecta sunt bestiarum circiter tria m(ill)ia et quingentae. |

23 Navalīs proelī spectaclum populo de(di tr)ans Tiberim,
in quo loco | nunc nemus est Caesarum, cavato (solo) in longi-
tudinem mille || et octingentós pedés, (§) in látitudine(m mille)
e(t) ducentí. In quo tri|ginta rostrátae náves tiríemes a(ut
birem)és, (§) plures autem | minóres inter se conflixerunt.
Q(uibus in) classibus pugnave|runt praeter rémigés millia ho-
(minum tr)ia circiter. § |

24 In templis omnium civitátium pr(ovinci)ae Asiae victor
50 orna||menta reposui, quae spoliátis tem(plis is) cum quó bellum
gesseram | privátim possederat §. Statuae (mea)e pedestrés et
equestres et in | quadrigeis argenteae steterunt in urbe xxc
circiter, quas ipse | sustuli (§) exque eá pecuniá dona aurea
in áede Apol(li)nis meó nomi|ne et illórum, qui mihi statuárum
honórem habuerunt, posui. § ||

V 25 Mare pacávi á praedonib(u)s. Eó bello servórum, qui
fugerant á dominis | suis et arma contrá rem publicam cépe-
rant, triginta fere millia capta § | dominis ad supplicium sumen-
dum tradidi. § Iuravit in mea verba tóta | Italia sponte suá
et me be(lli), quó víci ad Actium, ducem depoposcit. § Iura-||
5 verunt in eadem ver(ba provi)nciae Galliae Hispaniae Africa
Sicilia Sar|dinia. § Qui sub (signis meis tum) militaverint,
fuerunt senátóres plúres | quam dcc, in ii(s qui vel antea vel
pos)teá consules facti sunt ad eum diem | quó scripta su(nt
haec, LXXXIII, sacerdo)tés ci(rc)iter CLXX. § |

26 Omnium pr(ov)inciarum populi Romani), quibus finitimae

1984 43—48 gelegentlich der feierlichen einweihung des Mars Ultor tempels i. j. 2 v. Chr. gab Aug. dem volke das schauspiel einer seeschlacht, zu deren inszenierung er ein bassin von 1800 römischen fuss länge und 1200 fuss breite (530 × 350 m), eine naumachie, in Trastevere beim *nemus Caesarum* (d. i. *Gai et Luci* s. Cass. Dio 66, 25, 3) zwischen der heutigen villa Lante und dem Tiber hatte ausgraben lassen s. Suet. Aug. 43 Vell. 2, 100 Ov. ars am. 1, 171 ff Front. de aq. 11 Tac. ann. 12, 56. 14, 15 Dio 55, 10, 7 Hier. chron. a. Abr. 2013 vergl. Jordan-Hülsen 3, 641 f 652 ff Nomenclator s. 46 Mommsen² s. 95 Gardthausen 1, 595 f. 2, 323 Friedländer 2^o 410 ff 45 *ducenti* statt *ducentos* 47 (*quibus in*) *classibus*: ἐν (τοῦτω) τῷ στόλῳ 49—51 von solchen aneignungen und rück-
erstattungen berichten Cass. Dio 51, 17 Strab. 13, 1, 30 s. 595. 14, 1, 14 s. 637 Plin. nat. 34, 58 vergl. Mommsen² s. 96 f mit anmerkung Gardthausen 1, 465 f 2, 251, 26 ff 49 *pr(ovinci)ae* fehlt im griech. 51—54 um den tempel des Apoll (auf dem Palatin) mit goldnen dreifüssen, schilden und anderen weihgeschenken schmücken zu können, liess Aug. 80 silberne statuen zu ross und wagen, die ihm verehrt zu Rom gesetzt hatten, einschmelzen (s. Suet. Aug. 52 Cass. Dio 53, 22. 52, 35. 54, 35 Plin. nat. 33, 151) vergl. Gardthausen 1, 964, 2, 578, 19. 20 53 *dede* wol ein versehen des steinmetzen, da diphthonge hier keinen apex erhalten V 1—3 die zahlreichen flüchtigen

(τοῖς μ)ετέπειτα ἐνιαυτοῖς || δ *fehlen* 24 *buchst.* μοι ἐπόησαν οἱ 15
ὕπα(τοι) *fehlen* 12 *buchst.* ν *fehlen* 15 *buchst.* ἡς θηρίων ε |
lücke von 4 zeilen.

23 Ν(αυμαχίας θέαν τῷ δῆμῳ ἔδω)κα πέ(ρ)αν τοῦ Τι(βέ-
ριδος, ἐν ᾧ τόπῳ ἐστὶ νῦν ἅλσος Καισάρω)ν, | ἐκκεχω(κῶς
τὸ ἔδαφος) ε(ῖς μ)η(κ)ος χειλίων ὀκτακο(σί)ων ποδ(ῶν, εἰς π)λά-
τ(ος) χιλίων διακο(σί)ων. ἐν ᾗ || τριάκο(ν)τα ναῦς ἐμβολα ἔχουσαι XIII
τριήρεις ἢ δι(κ)ροτ(οι, αἱ) δὲ ἦσσονες πλείους ἐναυμάχησαν. § |
Ἐν τ(ούτῳ) τῷ στόλῳ ἡγωνίσαντο ἕξω τῶν ἑρετῶν | πρόσπ(ου)
ἄνδρες τρ(ι)σχ(ε)ί(λ)ιοι. ||

24 (Ἐν ναοῖς) π(ασ)ῶν πόλεω(ν) τῆς (Ἄ)σί(α)ς νεικήσας τὰ 5
ἀναθέ(ματα ἀπ)οκατέστησα, (ἃ εἶχεν) ἰ(δί)α ἱεροσυλήσας ὁ |
ὕπ(ε) (ἐμοῦ) δ(ι)αγωνισθεὶς πολέ(μιος). Ἀνδριάντες πεῖσοι καὶ
ἔφιπποι μέου καὶ ἐφ' ἄρμασιν ἀργυροὶ εἰστήκεισαν ἐν τῇ πόλει
ἐγγὺς ὀδοθήκοντα, οὗς αὐτὸς ἦρα, || ἐκ τοῦτου τε τοῦ χρήματος 10
ἀναθέματα χρυσᾶ ἐν | τῷ ναῷ τοῦ Ἀπόλλωνος τῷ τε ἐμῷ
ὀνόματι καὶ | ἐκείνων, οὔτινές με (τ)ούτοις τοῖς ἀνδριάσιν ἐτεί-
μη|σαν, ἀνέθηκα. |

25 Θάλασσα(ν) πειρατευσομένην ὑπὸ ἀποστατῶν δοβ(ί)λων 15
(εἰρήν)ευσα· ἐξ ὧν τρεῖς πονυρυιάδας τοῖς | δε(σπ)όταις εἰς
κόλασιν παρέδωκα. § Ὡμοσεν | (εἰς τοὺς ἐμοὺς) λόγους ἅπαντα
ἡ Ἰταλία ἐκοῦσα κα(μὲ) πολέμου,) ᾧ ἐπ' Ἀκτίῳ ἐνε(ι)κησα,
ἡγεμόνα ἐξη(τή)σατο. ὥμοσαν εἰς τοὺς (αὐτοῦς) λόγους ἐπα(ρ)-||
χε(ται Γαλα)τία Ἰσπανία Λιβύη Σικελία Σαρδῶ. Οἱ ὕπ(ε) 20
ἐμ(αῖς) σημείαις τότε στρατευ(σά)μενοι ἦσαν συνκλητε(ι)(κοὶ
πλείους ἐπ)τα(κοσί)ων· (ἐ)ν (αὐτοῖς οἱ ἢ πρότερον ἦ) | (με-
έπειτα) ἐγ(έ)νοντο (ὕπ)α(τοι εἰς ἐκ)σ(ι)ν(ην) τὴν ἡμέ(ραν, ἐν ᾗ
ταῦτα γέγραπτα)ι, ὁ(γδο)ήκοντα τρε(ῖς), ἱερ(εῖς) || πρόσπου ἐκα- XIV
τὸν ἑβδομή(κ)οντα. |

26 Πασῶν ἐπαρχειῶν δῆμο(ν) Ῥω)μαίων, αἷς ὁμορὰ | ἦν

XIII 3 man erwartet αἱ δὲ πλείους ἦσσονες ἐναυμάχησαν 22 (ἐ)ν (αὐτοῖς

sklaven (30 000) im heere des Sex. Pompeius, denen allerdings der senat beim friedensschluss von Misenum (36 v. Chr.) die freiheit garantiert hatte, wurden trotzdem an einem tage ergriffen und nach Rom ihren herren zur bestrafung zugeführt. 6000 wurden in ihrer heimat hingerichtet (s. V 33. 34 Vell. 2, 73 Lucan. 6, 422 Plin. nat. 28, 13 Flor. 2, 18 Appian bell. civ. 5, 72. 77. 80. 131 Dio 48, 19. 49, 12 Oros. 6, 18, 33) vergl. Drumann I, 430 Gardthausen I, 286 f 2, 147, 23. der griechische text ist gekürzt. zu *contrá* vergl. Lindsay-Nohl s. 632. 640 f 3—6 zur politischen constellation vor der schlacht bei Actium vergl. Suet. Aug. 17 Cass. Dio 50, 6 Plut. Anton. 56. 61 Gardthausen I, 354. 2, 181 f 5 (Γαλα)τία Ἰσπανία griech. 6—8 zu den angeblichen zahlen der senatoren, consulare und priester in den heeren des Aug. vergl. Mommsen² s. 100 f 7 in *ii* (s *consulares et qui pos*) *ted* J. Schmidt¹ 9. 10 über die grenzweiterungen, die Aug. hier im sinne hat, in Germanien, Illyricum, Kleinasien, Syrien und Afrika vergl.

- 10 fuerunt || gentēs quae n(on parerent imperio nos)tro, fines auxi.
 Gallias et Hispa|niás pr|oviciá|s et Germaniam qua inclu|dit
 Oceanus a Gádibus ad ósti|um Albis flúm(inis pacavi. Alpes
 a re|gióne eá, quae proxima est Ha|driánó mari, (ad Tuscum
 pacari feci) nulli genti bello per iniúriam | inlato. § Cla(ssis
 15 mea per Oceanum) ab óstio Rhéni ad sólis orientis re||igionem
 usque ad fi(nes Cimbroru)m navigavit, (§) quó neque terra
 neque | mari quisquam Romanus ante id tempus adit, § Cim-
 brique et Charydes | et Semnones et eiusdem tractús alii
 Germánorum popu(l)i per legátos amicitiam meam et populi
 Románi petierunt. § Meo iussú et auspicio ducti sunt | (duo)
 20 exercitús eódem fere tempore in Aethiopiam et in Ar(a)biam,
 quae apell||latur eudaemón, (maxim)aeque hos(t)ium gentis
 utr(iu)sque cop(iae) | caesae sunt in acie et (c)om(plur)a oppida
 capta. In Aethiopiā usque ad oppi|dum Nabata per-
 vent(um) est, cui proxima est Meroé. In Arabiam usque |
 in finés Sabaeorum pro(cess)it exerc(it)us ad oppidum Mariba. § |
 27 Aegyptum imperio populi (Ro)mani adieci. § Armeniam
 25 maiorem inter||fecto rége eius Artaxe § c(u)m possem facere
 provinciam, málui maiórum | nostrórum exemplo regn(u)m id
 Tigrani regis Artavasdis filio, nepoti au|tem Tigránis regis,

Mommsen² s. 102 f 10—12 vor allem durch die gallische und cantabrische expedition des Aug. (27—25), des *C. Carrinas* (Prosopogr. I, 306, 375 PW III 1612, 2) gegen die Moriner (28 v. Chr.), des *M. Messalla* (Prosopogr. 3 s. 366) gegen die Aquitaner (27 v. Chr.) und die zahlreichen germanischen feldzüge vergl. Gardthausen I, 653 ff (2, 351 ff) 675 ff (2, 367 ff) 1061 ff (2, 671 ff) 1082 ff (2, 690 ff) 1161 ff (2, 765 ff) 1194 ff (2, 789 ff) 1204 ff (2, 798 ff) 1219 ff (2, 826) 10 *próvincia(s)* fehlt im griech. 11 *item Germaniam qua* <clau>dit oder <cin>git oder <am>bit Wölfflin. zu *óstium* vergl. *ós óris* 12 zu *Albis* vergl. Thes. I 1494, 8 ff 12—14 von den erfolgen der römischen waffen in den westalpen zeugt die heute bis auf wenige buchstaben verlorene, aber durch Plin. überlieferte inschrift von *Tropaea Augusti* (dem heutigen Torbia bei Monaco) auf einem stolzen monument des Aug. auf dem joch der seealpen, das der kaiser errichtet hat zur erinnerung an die unterwerfung aller alpenvölker vom *mare superum* bis *inferum* (CIL V 7817 Plin. nat. 3, 136). zu den verschiedenen kriegszügen und der inschrift vergl. Strab. 4, 6, 7 s. 205 Liv. epit. 135 Vell. 2, 90 Suet. Aug. 21 Cass. Dio 53, 25, 2. 54, 20. 24 Cassiod. chron. ad a. 729 sowie Mommsen² s. 104, zu CIL V 7817. 7231 Gardthausen I, 707 ff 2, 391 ff 12. 13 zu *Hadriánó mari* vergl. Thes. II 1098, 1 ff 13 <pacificav>i Wölfflin 14—18 gelegentlich des germanischen feldzugs des Tiberius i. j. 5 n. Chr. (s. Vell. 2, 106. Plin. nat. 2, 167) hatten die Cimbern an der küste von Schleswig und Jütland, wohin sich damals römische galeeren gewagt hatten, deren nachbarn die *Charydes* (*Charudes* *Harudes* s. PW III 2194: der übersetzer fälschlich *Χάρυδες*, namen eines pontischen volksstammes), endlich die Semnonen zwischen Elbe und Weser und andere deutsche stämme an der Elbe gesandte mit geschenken und der bitte um freundschaft geschickt vergl. Strab. 7, 2, 1 s. 293 Mommsen² s. 105 Gardthausen I, 1167. 2, 769 16 *adit* statt *adiit*. 17

ἔθνη τὰ μὴ ὑποτασσόμενα τῇ ἡμετέρῃ ἡγεμονίᾳ, τοὺς δρους
ἐπὶ ὅ(η)α. (§) Γαλατίας καὶ Ἰσπανίας, ὁμοίως δὲ καὶ Γερ- 5
μανίαν καθὼς Ὀκτανὸς περικλείει ἀπὸ Γαδε(ρ)ῶν μέχρι
στόματος | Ἀλβιος ποταμοῦ ἐν εἰρήνῃ κατέστησα. Ἀλφης
ἀπὸ κλίματος τοῦ πλησίον Εἰονίου κόλπου μέχρι Τυρρη-
νικῆς θαλάσσης εἰρηνεύεσθαι πεπόνηκα, (§) οὐδενὶ ἔθνεϊ ἀδικῶς 10
ἐπενεχθέντος πολέμου. (§) Στόλος ἐμὸς διὰ Ὀκεανοῦ ἀπὸ
στόματος Ῥήνου ὡς πρὸς ἀνατολὰς μέχρι ἔθνους Κίμβρων
διέπλευσεν, οὐ οἷτε κατὰ γῆν οὔτε κατὰ θάλασσαν Ῥωμαίων
τις πρὸ τούτου τοῦ χρόνου προσῆλθεν· καὶ Κίμβροι καὶ Χάλυ-
βες καὶ Σέμνονες ἄλλα τε πολλὰ ἔθνη Γερμανῶν | διὰ πρε- 15
βειῶν τὴν ἐμὴν φιλίαν καὶ τὴν δῆμου Ῥωμαίων ἡγήσαντο.
Ἐμῇ ἐπιταγῇ καὶ οἰωνοῖς αἰσίοις δύο στρατεύματα ἐπέβη
Αἰθιοπία καὶ Ἀραβία | τῇ εὐδαιμονίᾳ καλουμένη μεγάλας τε
τῶν πολεμίων δυνάμεις κατέκοψεν ἐν παρατάξει καὶ πλείους 20
πόλεις δοριαλώτους ἔλαβεν καὶ προέβη ἐν Αἰθιοπίᾳ μέχρι
πόλεως Ναβάτης, ἥτις ἐστὶν ἐν γίστα Μερῷ, ἐν Ἀραβίᾳ δὲ
μέχρι πόλεως Μαρίβας. ||

27 Αἰγυπτον δῆμου Ῥωμαίων ἡγεμονίᾳ προσέδθηκα. | Ἀρ- XV
μενίαν τὴν μετίζονα ἀνααιρεθέντος τοῦ βασιλέως δυνάμενος
ἐπαρχεῖαν ποῖσαι μᾶλλον ἐβουλήθην κατὰ τὰ πάτρια ἡμῶν
ἔθνη βασιλείαν Τυγρᾶ|νῃ Ἀρταουάσδου υἱῷ, υἱῶν δὲ Τυγράνου 5

ὑπατικοὶ καὶ οἱ μετέπειτα J. Schmidt¹ XIV 7 Ἀλφης (Ἀλπεις) vergl.
Nissen Ital. Landesk. I, 136 PW I 1599 Thes. I 1716, 51 ff 12 statt οὐ
erwartet man οἱ XV 3 nach βασιλέως fehlt Ἀρτάξου

eiusdem tractus fehlt im griech. 18—23 zur arabischen expedition des
Aelius Gallus (Prosopogr. I, 16, 135) i. j. 25/4 v. Chr. (Hor. carm. I, 29, 2
Strab. 16, 4, 24 s. 782 Plin. nat. 6, 159 f Cass. Dio 53, 29) und den damit
zusammenhängenden personalfragen sowie chronographischen und topo-
graphischen problemen vergl. Mommsen² s. 106 ff Gardthausen I, 788 ff
2, 446 ff. zum fast gleichzeitigen feldzug des *C. Petronius* (Prosopogr.
3, 25, 196) i. j. 24—20 v. Chr. gegen die aethiopische königin Candace
(s. Prop. 5, 6, 78 Strab. 17, 1, 54 s. 820 Plin. nat. 6, 181. 182 Cass. Dio
54, 5) vergl. Mommsen² 108 f Gardthausen I, 796 f 2, 455 f 19 *eodem fere
tempore* fehlt im griech. 20 *Arabia eudaemon* zum unterschiede von
Arabia Petraea und *Arabia deserta* (PW II 344 ff Thes. II 390, 82 ff)
21 die eroberten städte bei Gardthausen a. a. o. 22, 23 zu *Nabata*
(*Napata*) bei *Meroe* vergl. Mommsen² s. 109, zu *Mariba* (*Mariva*)
Mommsen² s. 108 Gardthausen 2, 454 23 die *Sabaei* wohnten in Süd-
arabien *usque — exercitus* fehlt im griech. 24 i. j. 30 v. Chr. s. Gardt-
hausen I, 446 ff 2, 237 ff Thes. I 957, 80 ff 24—31 vergl. Mommsen²
s. 109—117 24—27 nach ermordung des römerfeindlichen königs *Artaxes*
(*Artaxias* s. PW II 1326, 2 Thes. II 681, 7 ff) von *Armenia maior* (PW
II 1184 Thes. II 608, 17 ff) wurde auf befehl des Aug. der jüngere bruder
Tigranes II, sohn des *Artavasdes* (s. PW II 1309 Thes. II 680, 20 ff) von
dem gegen Armenien marschierenden Tiberius feierlich gekrönt (20 v. Chr.).
s. Veil. 2, 94. 122 Tac. ann. 2, 3 Suet. Aug. 21 Joseph. 15, 4, 3 Cass. Dio 54, 9
vergl. Mommsen² s. 109 ff Gardthausen I, 822 ff 2, 472 f 25 *Artaxes* fehlt

per T(i. Ne)ronem trad(er)e, qui tum mihi priv(ig)nus erat. |
 Et eandem gentem postea d(esc)iscentem et rebellantem domi-
 t(a)m per Gaium | filium meum regi Ario(barz)ani regis Me-
 30 dorum Artaba(zi) filio regen||dam tradidi (§) et post e(ius)
 mortem filio eius Artavasdi. (§) Quo (inte)rfecto (Tigra)ne,
 qui erat ex régió genere Armeniorum oriundus, in id re(gnum)
 misi. § Pro(vincias) omnis, quae trans Hadrianum mare ver-
 gun(t a)d orien(te)m, Cyre(n)asque, iam ex parte magná regibus
 eas possidentibus, e(t) antea Siciliam et | Sardiniam occu-
 patas bello servili reciperávi. § ||

35 28 Colonias in Africa Sicilia (M)acedoniá utrâque Hispániá
 Achai(a) Asia S(y)ria | Galliá Narbonensi Pi(si)dia militum
 deduxi. § Italia autem XXVIII (colo)niás, quae vivo me cele-
 berrimae et frequentissimae fuerunt, me(is auspici) | deductas
 habet. |

29 Signa militaria complur(a per) aliós d(u)cés ám(issa)
 40 devicti(s) hostibu)s re(cipe)ravi || ex Hispania et (Gallia et a
 Dalm)ateis. § Parthos trium exercitum Roman(o)|rum spolia
 et signa re(ddere) mihi supplicesque amicitiam populi Romani |
 petere coegi. § Ea autem si(gn)a in penetráli, quod e(s)t in
 templo Martis Ultoris, | reposui. |

im griechischen text 28—30 auf *Tigranes II* war dessen sohn *Tigranes III* mit seiner schwester *Erato* gefolgt: in einem von den Parthern erregten kriege war um das j. 1 *Tigranes* gefallen, seine schwester dankte ab, und der von der römerpartei auf den thron gehobene *Artavasdes* musste dem schützling der Parther *Tigranes IV*, vielleicht einem sohn des ermordeten *Artaxes*, weichen (s. Tac. ann. 2, 3 f Cass. Dio 55, 10^a 5 s. Gardthausen 1, 1131. 2, 742 f). infolgedessen bestellte der in den orient entsandte adoptivsohn des Aug. *Gaius* den Mederprinzen *Ariobaranes* (s. Thes. II 577), den sohn des königs *Artabases* (s. Thes. II 678), zum könig, der nach kurzer regierung das reich seinem sohn *Artavasdes II* hinterliess, der als fremder eine schwere stellung hatte und frühzeitig starb (s. Tac. ann. 2, 4 Cass. Dio a. a. o. Gardthausen 1, 1139 f 2, 750 f). 28 *postea* fehlt im griech. 30. 31 daraufhin übergab Aug. *Tigranes IV*, der bereits einmal könig gewesen war, und ihn durch eine gesandtschaft um diese würde bitten liess (Cass. Dio 55, 10, 20 f), unter der bedingung, dass *Gaius*, der regent der orientalischen provinzen, zustimmte, den armenischen thron (s. Gardthausen 1, 1142 f) (Tigra)ne statt *Tigranem* 31—34 über die rückwerbung (der dem Antonius im vertrag von Brundisium überlassenen, späterhin von den königen von Antonius' gnaden beherrschten provinzen Macedonien, Achaia, Asien, Pontus, Bithynien, Cilicien, Cypem, Syrien, Creta und Cyrene s. Mommsen² s. 118 Gardthausen 1, 182 f. 2, 83 ff 34 Sardinien fiel 38, Sizilien 36 v. Chr. im kriege gegen Sex. Pompeius an Aug. 35—38 zu den ausseritalischen und 28 italischen kolonien des Augustus (ein teil von ihnen ist bereits von Julius Caesar begründet gewesen) s. Mommsen² s. 119 ff 121 ff 222 Hermes 18, 168 ff Marquardt Staatsverwaltung 1² s. 246 Gardthausen 1, 667. 691 ff 804. 809. 2, 379 f 461. 464, 8 ff PW IV 524 ff 535 ff 539—560. 580 f Thes. II 1415 f unter *Augustus* 35 *Hispania ulterior et citerior* 37 *et frequentissimae* fehlt

βασι|λέως δ(ο)ὺν(α)ι διὰ Τιβερίου Νέρωνος, δς τότ' ἐμοῦ |
 πρόγονος ἦν· καὶ τὸ αὐτὸ ἔθνος ἀφιστάμενον καὶ | ἀναπολε-
 μοῦν δαμασθὲν ὑπὸ Γάτου τοῦ υἱοῦ | μου βασιλεῖ Ἀριοβαρ-
 ζάνει, βασιλέως Μήδων Ἀρτα||βάζου υἱῷ, παρέδωκα καὶ μετὰ ¹⁰
 τὸν ἐκείνου θάνατον τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἀρταουάσῃ· οὐ ἀναιρε-
 θέντος | Τιγράνην, δς ἦν ἐκ γένους Ἀρμενίου βασιλικοῦ, εἰς |
 τὴν βασιλείαν ἐπεμψα. § Ἐπαρχείας ἀπάσας, ὅσαι | κέραν τοῦ
 Εἰονίου κόλπου διατείνουσι πρὸς ἀνα||τολάς, καὶ Κυρήνην ἐκ ¹⁵
 μείζονος μέρους ὑπὸ βασιλέων κατεσχημένas καὶ ἐμπροσθεν
 Σικελίαν καὶ Σαρ|δῶ προκατελημμένας πολέμῳ δουλικῷ ἀν-
 ἔλαβον. |

28 Ἀποικίας ἐν Λιβύῃ Σικελία Μακεδονία ἐν ἐκατέ|ρα τε
 Ἰσπανία Ἀχαΐα Ἀσία Συρία Γαλατία τῇ πε||ρί Νάρβωνα ²⁰
 Πισιδία στρατιωτῶν κατήγαγον. § Ἰτα|λία δὲ εἴκοσι ὀκτώ
 ἀποικίας ἔχει ὅπ' ἐμοῦ καταχθεί|σας, αἱ ἐμοῦ περιόντος πλη-
 θύουσαι ἐτόνχανον. |

29 Σημέας στρατιωτικὰς (πλείστας ὃ)πὸ ἄλλων ἡγεμό|νων
 ἀποβεβλημένας (νικῶν τοῦς πολεμίους || ἀπέλαβον § ἐξ Ἰσπα- ^{XVI}
 νίας καὶ Γαλατίας καὶ παρὰ | Δαλματῶν. Πάρθους τριῶν
 στρατευμάτων Ῥωμαί|ων σκύλα καὶ σημέας ἀποδοῦναι ἐμοὶ
 ἱκέτας τε φι|λίαν δήμου Ῥωμαίων ἀξιώσαι ἡνάγκασα. (§)
 Ταύτας || δὲ τὰς σημέας ἐν τῷ Ἀρεως τοῦ Ἀμύντορος ναοῦ ⁵
 ἀ|δότην ἀπεδέμην. |

15 statt μείζονος 16. 17 statt Σαρδῶ προκατελημμένας 18. 19 ἐκατέρω
 τε = *utraque* 28 statt σημαίας. s. XVI 3. 5 πλείους Mommsen 24 man
 erwartet (νικησας τοῦς), doch reicht der raum nur für 8 buchstaben

im gr. 88 die ergänzung ist ungewiss, *me(a auctoritate)* Wölfflin² s. 180
 39. 40 die während der bürgerkriege unter *Gabinus* (i. j. 48) und *Vatinius*
 (i. j. 44) an die Dalmater verlorenen legionsadler (s. Appian. bell. Illyr.
 12f 25) wurden 23 v. Chr. dem kaiser zurückerstattet und nach Rom in
 die alte oktavische säulenhalle (s. IV 2) überführt (Appian. Illyr. 28 Fest.
 s. 178). vergl. Gardthausen I, 328. in den kämpfen gegen die söhne des
 Pompeius, die sich z. t. auf spanischem boden abspielten, waren an die
 eingeborenen ebenfalls legionsadler verloren gegangen, die erst nach den
 siegen im cantabrischen kriege (um 25 v. Chr.) dem Augustus zurück-
 gegeben wurden (s. Gardthausen I, 679). in gleicher weise hat Aug.,
 auch wenn keine kunde davon durch die historiker zu uns gekommen,
 gelegentlich seiner gallischen reisen und expeditionen ehemals erbeutete
 feldzeichen zurückerhalten (s. Gardthausen 2, 353, 9) 40—43 die von
 Crassus i. j. 53 und Antonius (s. Hor. carm. 3, 6) i. j. 40 und 36 v. Chr.
 verlorenen feldzeichen wurden i. j. 20 vom Partherkönig Phraates, der da-
 mals um freundschaft bat (Hor. ep. 1, 12, 27 Oros. 6, 21, 29), dem in
 Syrien weilenden Aug. (Cass. Dio 54, 8) bezw. dessen beauftragtem, dem
 Tiberius (Suet. Tib. 9), ausgehändigt (s. Prop. 3, 10, 14. 4, 4, 6f. 4, 5, 48.
 4, 12, 3. 5, 6, 79 Hor. carm. 4, 15, 6 ep. 1, 18, 56 Liv. epit. 141 Vell. 2, 91
 Suet. Aug. 21 Justin. 42, 5, 11), wovon kunde gab ein beim tempel des
divus Iulius errichteter triumphbogen (Schol. Veron. Verg. Aen. 7, 606

30 Pannoniorum gentes, qua(s) ante me principem populi
 45 Romani exercitus nunquam ad(i)t, devictas per Ti. (Ne)ronem,
 qui tum erat privignus et legatus meus, imperio populi
 Romani subieci protulique fines Illyrici ad ripam fluminis |
 Dan(u)i. Citra quod (D)acorum tran(s)gressus exercitus
 meis aspiciis victus profligatusque (est, et) pos(tea) tran(s)
 Dan(u)vium ductus exercitus me(u)s Da(corum) | gentes im-
 peria populi Romani perferre coegit. ||

50 31. Ad me ex India regum legationes saepe missae sunt,
 nunquam antea visae | apud quemquam Romanorum
 ducentem. § Nostram amicitiam petierunt | per legatos B(a)-
 starn(ae Scythae)que et Sarmatarum qui sunt citra flu(men) |
 Tanaim (et) ultra reg(es, Alba)norumque rex et Hiber(orum
 et Medorum). |

32 Ad me supplices confugerunt reges Parthorum Tiri-
 VI da(tes et postea) Phrat(es) || regis Phratis filius); (§) Medorum
 (Artavasdes; Adiabenerum Artaxares; § Britann(orum) Dum-
 nobellanus) et Tim; (Sugamb(orum) Maelo; § Mar(c)o-
 manorum Sueborum rus). (Ad me rex) Parthorum |
 Phrates Orod(is) filius filios suos nepotesque omnes misit) in
 5 Italiam, non || bello superato(s), sed amicitiam nostram per

münzen bei Eckhel 6, 100 Cohen Aug. 82—85. 298) vgl. Jordan 2, 211
 Hülsen Forum s. 127 Richter Topogr. s. 93 f 360 f. die feldzeichen
 wurden zuerst provisorisch auf dem Capitol, alsdann im allerheiligsten
 des tempels des Mars Ultor auf dem forum Augustum deponiert (s. zu
 IV 21) vergl. Mommsen² s. 125 ff Gardthausen I, 224 ff 825 ff 2, 107 ff 473 ff
 40 statt exercituum, wie 47 Dan(u)i 44—47 die expedition des Tiberius
 als stiefsohn und legat des Augustus nach Pannonien fällt in die jahre
 12—9 v. Chr. und endete mit einem triumph (Cass. Dio 54, 31) vergl.
 Mommsen² s. 129 Gardthausen I, 1056 ff 2, 667 ff 46 r(ip)am fehlt im
 griech. 47 zu Dan(u)i vergl. 40. victus . . . -que fehlt im griech. 47—49
 zur dacischen expedition der jahre 12—9 v. Chr. und 6—9 n. Chr. s.
 Mommsen² s. 129 ff Gardthausen I, 1181 ff 2, 779 f 50—53 auf der
 spanischen expedition (27—25 v. Chr.), wahrscheinlich in Tarraco (i. j.
 26/25 v. Chr. s. Oros. 6, 21, 19), empfing Aug. gesandte indischer und
 scythischer völkerstämme und könige (Verg. georg. 2, 172. 3, 26 ff Aen.
 6, 794. 8, 705 Hor. carm. 1, 12, 56. 4, 14, 42 carm. saec. 55. 56 Suet. Aug.
 21 Eutrop. 7, 10 Ruf. Fest. brev. 19 Vict. Caes. 1, 7 Flor. 4, 12, 62 Vir.
 ill. 79, 5 u. s. w.). eine zweite indische gesandtschaft, die Aug. in Samos
 erreichte, fällt ins jahr 20 v. Chr. s. Mommsen² s. 133. 134 Gardthausen
 I, 697 f 2, 383, 22. 480, 8 Friedländer Sitten.-Gesch. I⁶ s. 52 ff 52 Bastarnae
 ein germanischer volksstamm an der Donaumündung (s. PW III 110
 Thes. II 1782) 53 Tanais = Don 53 Albani bewohner von Albania
 am Kaspischen meer (s. PW I 1305. 1303 Thes. I 1486), während die
 Hiberes im heutigen Georgien ansässig waren, die namen der könige sind
 nicht überliefert 54 VII 1 zu den kämpfen Tiridates' II und Phraates' IV,
 sohnes Phraates' III, um den parthischen thron, des Tiridates flucht zu
 Augustus nach Spanien i. j. 26, der auslieferung der römischen feldzeichen
 durch Phraates IV i. j. 20 (falls es sich hier um diesen, nicht um Phraataces,

30 Παννονίων ἔθνη, οἷς πρὸ ἑμοῦ ἡγεμόνος στρατεύμα
 Ῥωμαίων οὐκ ἤγγισεν, ἡσσηθέντα ὑπὸ Τιβερίου | Νέρωνος, δς
 τότε ἑμοῦ ἦν πρόγονος καὶ πρεσβευτής, || ἡγεμονία δῆμου Ῥω- 10
 μαίων ὑπέταξα (§) τὰ τε Ἰλλυρικοῦ ὄρια μέχρι Ἰστρου ποτα-
 μού προήγαγον· οὐ ἐπίταδε Δάκων διαβάσα πολλὴ δύναμις
 ἑμοῖς αἰσίοις οἰωνοῖς κατεκόπη. καὶ ὅστερον μεταχθὲν τὸ
 ἑμὸν στρατεύμα πέραν Ἰστρου τὰ Δάκων ἔθνη προστάγματα ||
 δῆμου Ῥωμαίων ὑπομένειν ἠνάγκασεν. | 15

31 Πρὸς ἑμὲ ἐξ Ἰνδίας βασιλέων πρεσβεῖαι πολλάκις ἀπε-
 στάλησαν, οὐδέποτε πρὸ τούτου χρόνου ὁφθεῖσαι παρὰ | Ῥω-
 μαίων ἡγεμόνι. § Τὴν ἡμετέραν φιλίαν ἡξίωσαν | διὰ πρέσβων
 § Βαστάρναι καὶ Σκύθαι καὶ Σαρματῶν οἱ ἐπίταδε ὄντες τοῦ 20
 Ταναΐδος ποταμοῦ καὶ | οἱ πέραν δὲ βασιλεῖς, καὶ Ἀλβανῶν
 δὲ καὶ Ἰβήρων | καὶ Μήδων βασιλεῖς.

32 Πρὸς ἑμὲ ἔκτεται κατέφυγον βασιλεῖς Πάρθων μὲν |
 Τσιριδάτης καὶ μετέπειτα Φραάτης βασιλέως § || Φράτου (υἱός, XVII
 M) ἡδ(ων) δὲ Ἀρταξ(οἰδ)ῆς, Ἀδιαβ(η)νῶν (Ἀρταξέρξης, Βρι-
 τα)νῶν Δομνοελαυνός | καὶ Τ(ιμ) Σο(γ)άμβρων
 (Μ)αίλων, Μαρκομάνων (Σουήβων) ρος. § (Πρὸς
 ἑμὲ βασιλεὺς || Πάρθων Φραάτης Ὡρώδο) υἱός (αὐτοῦ) 5
 υἱοῦς τε πάντας ἔπεμψεν εἰς Ἰταλίαν, οὐ πολέμῳ | λειφθεῖς,

XVI 11 = ἐπίταδε 17 man erwartet τούτου τοῦ χρόνου 19. 20 müssten
 lauten: Σαρματῶν τῶν ἐπίταδε ὄντων τοῦ Ταναΐδος π. καὶ τῶν πέραν βασι-
 λεῖς 22 βασιλεῖς der stein XVII 4 der stein βασιλεῖς

dessen sohn von der sklavin, handelt s. Gardthausen 2, 753, 34) s. Hor.
 carm. 1, 26. 2, 2 Justin. 42, 5 Cass. Dio 51, 18 u. a. vergl. Mommsen⁹
 s. 135 ff Gardthausen 1, 822 ff 826 f 2, 472, 3. 250, 19 1 der mederkönig
Artavasdes kam nach der besiegung des Antonius i. j. 31/30 hülffeslehend
 zu Aug. s. Mommsen⁹ s. III PW II 1309 ff. *Artaxares*, der könig der
Adiabeni, eines assyrischen volkstammes (s. PW I 360 Thes. I 663),
 wird hier zum ersten mal genannt. auf die flucht der britannenfürsten
Dumnobellaunus (*Dubnovellaunus* s. Mommsen⁹ s. 138 f s. Holder altkelt.
 Sprachsch. s. 1361 PW V 1791) und *Tim*(...) spielen vielleicht Hor.
 carm. 3, 5, 3 Dio 53, 22, 5 zum j. 27 v. Chr. an 2 i. j. 8 v. Chr. siedelten
 40 000 Germanen, meist Sueben und Sugambres unter dem könig Maelo,
 der i. j. 16 v. Chr. den statthalter von Germanien *M. Lollius* (Prosopogr.
 2, 295, 226) geschlagen und den adler der 5. legion erbeutet hatte, nach
 Gallien über und erhielten nahe am Rheinufer wohnsitze (Suet. Aug. 21
 Tib. 9 Tac. ann. 2, 26. 12, 39) vergl. Mommsen s. 140 Gardthausen 1, 1066.
 1091. 2, 676 f 710, 49 3 *Mar(c)omanorum Sueborum*) bedeutet den
 einen Suebenstamm (s. Tac. Germ. 38. 42) der *Marcomani*, wie Strab.
 4, 3, 4 s. 194 Σούγαμβροι Γερμανοί. Buecheler carm. epigr. 20, 3 *Hiberos*
Ce(lta)s (und anmerk.) s. Mommsen s. 140 3—6 der alternde Parther-
 könig Phraates IV hatte auf betreiben einer ihm von Aug. geschenkten
 italienischen sklavin, die er unter dem namen Θεὰ Οὐρανία Μούσα zur
 rechtmässigen gattin und königin erhoben hatte, i. j. 10 v. Chr. seine 4
 rechtmässigen söhne *Seraspadanes*, *Rhodaspes*, *Vonones* und *Phraates*

(liberorum) suorum pignora | petens. § Plúrimaeque aliae gentes
 exper(tae sunt p. R.) fidem me prin(cipe, quibus antea cum
 populo Roman(o nullum extitera)t legationum | et amicitiae
 (c)ommercium. § |

33 Á me gentés Parthórum et Médóru(m per legatos)
 10 principes eárum gen||tium régés pet(i)tós accéperunt Par(thi
 Vononem regis Phr(átis filium; | régis Oródis nepótem; § Médi
 Ar(iobarzanem), regis Artavazdis filium, regis Ariobarzanis
 nep(otem). |

34 Ín consulátu sexto et septimo, b(ella ubi civil)ia ex-
 stinxeram | per consénsu(m) úniversórum (potitus rerum omn)ium,
 15 rem publicam || ex meá potestáte (§) in senát(us populique
 Romani a)rbitrium transtulí. | Quó pro merito meó senatu(s
 consulto Augustus appe||llátus sum et laureís | postés aedium
 meárum v(estiti publice corona)ue civíca super | iánuam meam
 fixa est (§) (clupeusque aureu)s in (c)úriá Iúliá posi|tus, quem
 20 mihi senat(u(m) populumque Romanu(m) dare virtutis cle|m(en-
 tia)e iustitia(e pietatis caussa testat(u)m est pe(r e)ius clúpei |
 (inscription)em. § Post id tem(pus praestiti omnibus dignitate,
 potes)|tatis au(tem) níhilo ampli(u)s habui quam qui fuerunt
 m)ihi quo|que in ma(gis)tra(tu) conlegae. |

35 Tertium dec(i)mum consulátu(m cum gerebam, senatus

nebst gattinnen und kindern dem römischen statthalter von Syrien, *M. Titius* (s. Prosopogr. 3, 328, 196), übergeben, um seinem liebungssohne von der sklavin, *Phraataces*, die nachfolge zu sichern, der später zum dank seine eigene mutter zur gattin und mitregentin erhob (Strab. 16, 1, 28 s. 748. 6, 4, 2 s. 288 Vell. 2, 94 Tac. ann. 2, 1 Suet. Aug. 21. 43, 4 Joseph. ant. 18, 2, 4 Justin. 42, 5, 12 Oros. 6, 21, 29) vergl. Mommsen² s. 141 f Gardthausen 1, 1129 f 1141 f 2, 740 f 6—8 s. V 16 ff Strab. 4, 5, 3 s. 200 *οὐκ ἔμενοι τῶν δυναστῶν τινες τῶν αὐτοῦ* (nämlich der Engländer) *προσβύουσι καὶ παραπέλαις κατασκευασάμενοι τὴν πρὸς Καίσαρα τὸν Σεβαστὸν φίλων ἀναβήματα τε ἀνέβησαν ἐν τῷ Καπετωλίῳ* u. s. w. 7 (*nullum fuera*)t Bergk 9—11 den durch die flucht des Phraataces i. j. 4/5 n. Chr. erledigten Partherthron besetzte Aug. auf bitten der Parther durch den legitimen prinzen Vonones, den sohn Phraates' IV, enkel des Orodes (s. Suet. Aug. 21 Joseph. ant. 18, 2, 4 Tac. ann. 2, 1) vergl. Mommsen² s. 143 f Gardthausen 1, 1141 f 2, 753, 34. 35 11. 12 zur bestallung des *Ariobarzanes* zum Mederkönig s. zu V 28 ff und Mommsen² s. 113 ff 11 aber *Artavazdis* (-i) V 27. 30 *Artaba*(si) V 29 18—15 einem früheren versprechen gemäss (s. Appian bell. civ. 5, 132 Cass. Dio 49, 15) erklärte der kaiser in seinem 6. konsulat (28 v. Chr.) die ausnahmegesetze der triumviralzeit für aufgehoben und am 13. Jan. 27 feierlich im senate, dass er die ausserordentliche gewalt niederlege (CIL I² s. 307 zum 13 Jan.), und die alte verfassung wieder in kraft trete (s. Tac. ann. 3, 28 Cass. Dio 53, 2 CIL VI 266 X 8038) vergl. Mommsen² s. 145 ff Staatsrecht 2³ s. 746 ann. 2 s. 993 Gardthausen 1, 533 f 2, 295, 24—27 13 *p(ostquam bella civil)ia* Mommsen¹ 14 *per consénsu(m) úniversórum*: κατὰ τὰς εὐχὰς τῶν ἐμῶν πολιτῶν. *rem publicam* fehlt im griech. 17 die

ἀλλὰ τὴν ἡμ(ε)τέραν φιλίαν ἀξίων ἐπὶ τέκνων ἐνεχούροις, πλείστα τε ἄλλα ἔθνη πείραν ἔλ(α)βεν δήμου Ῥωμαίων πίστει· ἐπ' ἐμοῦ ἡγεμόνος, || οἷς τὸ πρὶν οὐδεμία ἦν πρὸς δῆμον Ῥω- 10
μαίων π(ρ)εσβειῶν καὶ φιλίας κοινωνία.

33 Παρ' ἐμοῦ ἔθνη Πάρθων καὶ Μήδων διὰ πρέσβων τῶν | παρ' αὐτοῖς πρώτων βασιλεῖς αἰτησάμενοι ἔλαβ(ον) | Πάρ- 15
θοι Οδονώνην, βασιλέως Φράτου υ(ι)όν, βασιλ(έ)ως || Ὠρώδου υἱόν· Μῆδοι Ἀριοβαρζάνην, βα(σ)ιλέως | Ἀρταβάζου υἱόν, βασιλέως Ἀριοβαρζάν(ου υἱ)όν.

34 Ἐν ὑπατείᾳ ἔκτη καὶ ἑβδόμη μετὰ τὸ τοὺς ἐνφυλίους ζῆσαι με πολέμους (κ)ατὰ τὰς εὐχὰς τῶν ἐμῶν πολε(ι)τῶν ἐγκρατὴς γενόμενος πάντων τῶν || πραγμάτων, ἐκ τῆς ἐμῆς ἐξου- 20
σίας εἰς τὴν τῆς συνκλήτου καὶ τοῦ δήμου τῶν Ῥωμαίων μετήνεκα | κυρίαν. Ἐξ ἧς αἰτίας δόγματι συνκλήτου Σεβαστοῦ | προσ(ηγορ)ήθη καὶ δάφναις δημοσίᾳ τὰ πρόπουλ(ά μου ἐστ)εφ-
θ)ῃ, ὃ τε δρύινος στέφανος ὁ διδόμενος || ἐπὶ σωτηρία τῶν XVIII
πολειτῶν ὑπερά(ν)ω τοῦ πυλῶνος τῆς ἐμῆς οἰκίας ἀνατέθη, §
δκ(λ)ον τε χρυσοῦν ἐν τῷ βο(υ)λευτηρίῳ ἀνατεθ(έ)ν ὑπὸ τε τῆς |
συνκλήτου καὶ τοῦ δήμου τῶν Ῥω(μ)αίων διὰ τῆς || ἐπιγραφῆς 5
ἀρετὴν καὶ ἐπέκειαν κα(ι) δ(ικ)αιοσύνην | καὶ εὐσέβειαν ἐμοὶ μαρτυρεῖ. § Ἀξίωμ(α)τι (§) πάντων | διήνεγκα, (§) ἐξουσίας δὲ οὐδέν τι πλεῖον ἔσχον | τῶν συναρξάντων μοι.

35 Τρισκαιδεκάτην ὑπατείαν ἄγοντός μου ἦ τε σύν||κλητος 10

XVIII 8 ἐν τῷ βουλευτηρίῳ (ohne Ἰουλίῳ) wie X 2 βουλευτήριον = *curia*
5 statt ἐπέκειαν

höchste ehrung für diese grosstat bestand in der verleihung des ehrentitels Σεβαστός *Augustus* am 16. Jan. 27 (s. Suet. Aug. 7 Cass. Dio 53, 16, 8 Ov. fast. 2, 138 ff fast. Praen. zum 13. Jan. = CIL I² 231 u. s. w. vergl. Mommsen² s. 149 Gardthausen I, 535 2, 297 Thes. II 1382, 2 ff.) über dessen strittige etymologie vergl. Curtius Griech. Etymol.⁵ s. 187 Gardthausen I, 535. 2, 298, und vor allem Thes. II 1379 ff für die geschichte des adjektivs, eigennamens, titels, epitheton und monatsnamens 16 *Aug.* Mommsen wegen des raumes 17 ff zu beiden seiten des eingangs des kaiserhauses auf dem Palatin (s. Jordan-Hülsen 3, 65) wurden lorbeern geflanzt (Cass. Dio 53, 16 Ov. fast. 3, 137 f 4, 953 met. 1, 562 trist. 3, 1, 39 ff Plin. nat. 15, 127 ff Martial 8, 1 münze bei Cohen I² 384 u. s. f.), über der thür wurde eine bürgerkrone befestigt, weil Aug. staat und bürger gerettet hatte (CIL I² s. 231. 307 zum¹ 13. Jan. Plin. nat. 16, 8 Val. Max. 2, 8, 7 Sen. clem. 1, 26, 5), ein goldner ehrenschild wurde in der eben vollendeten *curia Julia* (s. zu IV 1) geweiht mit der aufschrift, dass senat und volk dem Aug. den schild geweiht hätten wegen seiner tugend, milde, gerechtigkeit und frömmigkeit (s. CIL IX 581 i und Gardthausen 2, 296, 31) vergl. Mommsen² s. 149 ff mit umfangreichen belegen aus der litteratur und münzkunde Gardthausen I, 534. 540. 2, 295 f 17 *v(esti)ti sunt publice*) J. Schmidt¹ *corona civica* im griech. umschrieben 21—28 vergl. griech. III 17 ff Gardthausen I, 1337 21 *post id tempus* fehlt im griech. 22 im griech. gekürzt 24—27 Augustus, der einer deputation in Antium gegenüber den titel

25 et equ)ester ordo || populusq(ue) Románus úniversus (appellavit me patrem p)atriae idque | in vestibulo a)edium meárum inscriben(dum esse et in curia e)t in foró Aug. | sub quadrig(i)s, quae mihi (ex) s. c. pos(itae sunt, decrevit. Cum scri)psi haec, | annum agebam septuagensu(mum sextum). |

1 Summá pecún(i)ae, quam ded(it in aerarium vel plebei
30 Romanae vel di)mis||sis militibus: denarium se(xi)e(ns milliens). |

2 Opera fecit nova § aedem Martis, (Iovis Tonantis et Feretri, Apollinis,) | divi Iúli, § Quirini, § Minervae, (Iunonis Reginae, Iovis Libertatis,) | Larum, deum Penátium, (§) Iuv(en)tatis, Matris deum, Lupercal, pulvina)r | ad circum, (§) cúriam
35 cum ch(alcidico, forum Augustum, basilica)m || Iuliam, theatrum Marcelli, (§) (p)or(ticus, nemus trans T)iberím | Caesarum. § |

3 Refécit Capito(lium sacra)sque aedes (nu)m(ero octoginta) duas, thea(t)rum Pom|pei, aqu(arum rivos, vi)am Flamin(iam). |

4 Ímpensa (praestita in spect)acul(a scaenica et munera)
40 gladiatorum at||que athletas et venationes et naum)ach(iam) et donata pe(c)unia a(?) | *fehlen* 25 *buchst.* (ter)rae motu § incendioque consum|pt(is) a(ut viritim) a(micis senat)oribusque, quórum census explévit, | ín(n)umera(bili)s. § |

pater patriae abgelehnt hatte, wurde am 5. Febr. 2 v. Chr. in Rom im theater von der festlich mit lorbeer bekränzten volksmenge und ebenso beim betreten der curie durch den senat und seinen sprecher, den redner *M. Valerius Messalla Corvinus*, als *pater patriae* begrüsst, mit einem titel, den er zu thränen gerührt annahm (Suet. Aug. 58 fast Praen. zum 5. Febr. = I^a s. 233. Ov. fast. 2, 119 ff hebt die begrüßung durch die ritter hervor). in der vorhalle des kaiserlichen palastes (an der bürgerkrone?), in der curie (am goldnen ehrenschild?) und auf dem forum des Aug. unter der quadriga las man die inschrift mit dem neuen titel des kaisers, die nach senatsbeschluss gesetzt war (s. Hor. carm. 4, 14 Vel. 2, 39) vergl. Mommsen² s. 154 f Gardthausen I, 1124 f 2, 735 f 27 *quadrigis*: ἀρματ 27. 28 am 23. Sept. 13 n. Chr. war Aug. ins 76. lebensjahr getreten, seine 37. tribunicia potestas hatte am 27. Jun. 14 n. Chr. begonnen. er starb zu Nola im sterbezimmer seines vaters am 19. Aug. (Tac. ann. 1, 9 Cass. Dio 56, 30) 28 in gleichen und ähnlichen bildungen sonst stets *-imus* (s. Mommsen² s. 194) 29—42 = gr. XVIII 17—XIX 11 sind nachträge des übersetzers oder der behörden von Ancyra (Mommsen² s. 156) 29. 30 = III 7—42 rund 600,000,000 denare = 2400,000,000 sesterzen (genau zum mindesten 2199,800,000 sesterzen). s. zu III 19—21 und Mommsen² s. 157 31—38 = IV 1—23. 43. 44 35. 36 der raum reicht

καὶ τὸ ἱπικὸν τάγμα δ τε σὺν πας δῆμος τῶν | Ῥωμαίων
προσηγγόρευσέ με πατέρα πατρίδος καὶ τοῦτο | ἐπὶ τοῦ προ-
πόλου τῆς οἰκίας μου καὶ ἐν τῷ βουλευτηρίῳ καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ
τῇ Σεβαστῇ ὑπὸ τῷ ἄρματι, δ μοι | δόγματι συνκλήτου ἀν-
ετέθη, ἐπιγραφῆναι ἐψηφίσαι|το. (§) Ὅτε ἔγραφον ταῦτα, ἦγον 15
ἔτος ἑβδομηκοστὸν | ἔκτον. § |

1 Συναγελασμένοι (§) ἡριθυμημένου χρήματος εἰς τὸ αἰρά-
ριον ἢ εἰς τὸν δῆμον τὸν Ῥω(μαί)ων ἢ εἰς τοὺς ἀπολελυμέ-
νους στρατιώτας (§): ἕξ μυριάδες μυριάδων. § ||

2 Ἔργα καινὰ ἐγένετο ὑπ' αὐτοῦ ναοὶ μὲν Ἄρεως, Διὸς | 20
Βροντησίου καὶ Τροπαιοφόρου, Πανός, Ἀπόλλωνος, (§) θεοῦ
Ἰουλίου, Κορσίνου, (§) Ἀ(θη)νάς, (§) Ἡρας βασιλίδος, (§)
Διὸς Ἐλευθερίου, (§) ἡρώ(ων, θεῶν) πατρῶν, (§) Νεότητος,
(§) Μητρὸς θεῶν, (§) βουλευτηρίου) σὺν χαλκι||δικῷ, (§) ἀγορᾷ XIX
Σεβαστῇ, (§) θέατρον Μαρκέλλου, (§) β(α)σιλικῇ Ἰουλίᾳ, (§)
ἄλσος Καισάρων, (§) στοαὶ ἐ(ν) Παλατ(ι)ῳ, | στοὰ ἐν ἱπποδρόμῳ
Φλαμινίῳ. 3 § Ἐπεσκευασθ(η) τὸ Κα|πιτώλιον, (§) ναοὶ
ὀγδοήκοντα δύο, (§) θέ(α)τρον Π(ομ)||πηρίου, (§) ὁδὸς Φλαμινία, 5
(§) ἀγῶγαι ὑδάτων. 4 (Δαπ)άνας δὲ | εἰς θέας καὶ μονομάχους
καὶ ἀθλητάς καὶ ναυμα|χίαν καὶ θηρομαχίαν δωρεαὶ (τε) ἀπ-
οικίαις πόλεσιν | ἐν Ἰταλίᾳ, πόλεσιν ἐν ἐπαρχείαις (§) σεισμῷ
κα(ι) ἐν πυ|ρισμοῖς πεπονηκυῖαις ἢ κατ' ἄνδρα φίλοις καὶ συν-||
κλητικοῖς, ὧν τὰς τειμήσεις προσεξεπλήρωσεν: ἄπειρον 10
κλήθος. |

XIX 1 man erwartet ἀγορὰ Σεβαστή 5—7 = lat. IV 31—48 gr. XII 2—
XIII 4 7 ff zu den schenkungen an städte, von denen Aug. selbst
nichts überliefert hat, s. CIL X 4842 Strab. 12, 8, 18 s. 579 Suet. Aug.
47 Tib. 8 Cass. Dio 54, 23. 30. 55, 10 Agathias 2, 17, an senatoren Suet.
Aug. 41 Cass. Dio 51, 17. 52, 19. 53, 2. 54, 17. 55, 13. 56, 41 vergl.
Mommsen² s. 159 f Gardthausen 1, 624.

nicht für <p>or<ticus in Palatio, porticum in circo Flaminio . . .), da
nach <p>or<... höchstens 26 buchstaben fehlen. vielleicht <p>or<ticus
complures . . .) 35 <trans T>iberim fehlt im griechischen text, ebenso
in der aufzählung das pulvinar ad circum (IV 4) vergl. Mommsen² s. 158
39—43 der sehr lückenhafte text ist wegen der wenig klaren griechischen
parallele kaum mit sicherheit zu ergänzen 39 impensa p<raestita>
Wölfflin: impensa p<ecunia> oder impensar<um summa> Mommsen
40 auf pecunia folgt auf dem stein scheinbar der obere teil eines a, der
vielleicht als interpunktion zu deuten ist 41 coloniis in Italia, oppidis
in provinciis passt nicht in die lücke von 27 buchstaben, möglicherweise
municipiis, oppidis in provinciis.

DEC 4 '52

KLEINE

HE

- 1 Da
pr
L
2 Dr
L
3 Ag
a
L
4 A
d
H
5 L
t
L
6 D
H
7 B
C
8 A
L
9 P
10 DIE HIMMELFAHRT DES MOSE, herausgegeben von Prof.
Lic. Dr. Carl Clemen. 16 S. 0.30 M.
11 APOCRYPHA III: Agrapha, neue Oxyrhynchuslogia, heraus-
gegeben von Lic. Dr. Erich Klostermann. 20 S. 0.40 M.
12 APOCRYPHA IV: Die apokryphen briefe des Paulus an
die Laodicener und Korinther, herausgegeben von Prof.
D. Adolf Harnack. 23 S. 0.40 M.
13 AUSGEWÄHLTE PREDIGTEN II: Fünf festpredigten Augustins
in gereimter prosa, herausgegeben von Lic. Hans Lietz-
mann. 16 S. 0.30 M.

- 14 GRIECHISCHE PAPYRI, ausgewählt und erklärt von Lic.
Hans Lietzmann. 16 S. 0.40 M.
- 15/16 DER PROPHET AMOS, Hebräisch und Griechisch, heraus-
gegeben von D. Johannes Meinhold und Lic. Hans
Lietzmann. 32 S. 1.00 M.
- 17/18 SYMBOLE DER ALTEN KIRCHE, ausgewählt von Prof.
Lic. Hans Lietzmann. 32 S. 0.80 M.
- 19 LITURGISCHE TEXTE II: Ordo missae secundum missale
romanum, herausgegeben von Prof. Lic. Hans Lietz-
mann. 23 S. 0.40 M.
- 20 ANTIKE FLUCHTAFELN, ausgewählt und erklärt von Prof.
Dr. Richard Wünsch. 28 S. 0.60 M.
- 21 DIE WITTENBERGER U. LEISNIGER KASTENORDNUNG 1522,
1523, herausg. v. Prof. Lic. H. Lietzmann. 24 S. 0.60 M.
- 22/23 DIE JÜDISCH-ARAMÄISCHEN PAPYRI VON ASSUAN her-
ausgeg. u. erklärt von Lic. Dr. W. Staerck. 36 S. 1.00 M.
- 24/25 MARTIN LUTHERS geistliche Lieder herausgegeben von
Prof. Dr. Albert Leitzmann. 32 S. 0.60 M.
- 26/27/28 LATINISCHE CHRISTLICHE INSCRIFTEN mit einem
anhang jüdischer inschriften, ausgewählt und erklärt von
Prof. Dr. Ernst Diehl. 48 S. 1.20 M.
- 29/30 RES GESTAE DIVI AVGVSTI, herausgegeben von Prof. Dr.
Ernst Diehl. 39 S. 1.20 M.

In Vorbereitung:

- FASTI CONSVLARES, bearbeitet von Prof. Dr. Willy Liebenow.
- DER MAXIMALTARIF DES DIOCLETIAN, herausgegeben von
Prof. Dr. W. Heraeus.
- GRIECHISCHE LYRIKER in auswahl, herausgegeben von Prof.
Dr. Ernst Diehl.
- JÜDISCH-ARAMÄISCHE ACTENSTÜCKE, bearbeitet von Lic. Dr.
W. Staerck.





3 2044 038 405 999

